

# 叶兴阳

## 双语音标有声读物

叶兴阳  
英语教育创始人  
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会理事  
中国英语教育协会理事  
中国英语教育协会理事

## 双语音标 阅读创始人

## 注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会理事  
中国英语教育协会理事  
中国英语教育协会理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

**编者：**叶兴阳

**内容来源：**公共领域英文原著

**适用对象：**英语学习者、教师、研究者

**版本日期：**2025 年

# 目录

共 1 个章节

## 1. 建筑插图宣传册系列, (the Brochure Series Of Architectural ) 000001

---

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

建筑插图宣传册系列，(The Brochure Series of Architectural )

第1/1页

[ ,pi: 'dʒi:] - ]

[ pg 146 ]

[ 页 - ]

[第146页]

[lksk'sɪɪ:] .

LXXIII .

七十三 .

七十三。

[fɛrm] [di:] [tə:p] , ['nɔ:rməndi] .

Ferme de Turpe , Normandy .

农场 德 松节油 , 诺曼底 .

诺曼底图尔普农场。

[ ,pi: 'dʒi:] - ]

[ pg 147 ]

[ 页 - ]

[第147页]

[ðə; ði] [broʊʃʊr] ['sɪɪ:z]

THE BROCHURE SERIES

这 宣传册 系列

宣传册系列

[ʌv; əv] [ɑ:rkɪtektʃərəl] [ɪlə'streɪ(ə)n] .

OF ARCHITECTURAL ILLUSTRATION .

的 建筑 插图 .

建筑插图。

['vɑ:l] .

VOL .

卷 .

卷

[wʌn] , [noʊ] . -

1 , No . 10

1 , 不 . -

1，第10期

[ɑ:k'toʊbər] , - .

OCTOBER , 1895 .

十月 , - .

1895年10月。

[frentʃ] ['fɑ:m,haʊsɪz] .

FRENCH FARMHOUSES .

法语 农舍 .

法国农舍。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [broʊʃʊr] ['sɪɪ:z] [tu:; tə]['kʌvər][æz; əz][waɪd][ə; eɪ] [fi:ld]

As it is the purpose of THE BROCHURE SERIES to cover as wide a field

作为 它 是 这 目的 的 这 宣传册 系列 到 覆盖 作为 宽的 一个 场地

[æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][ɪn] [tʃɔɪs] [ʌv; əv]['sʌbdʒekt] ['mætər] [fɔ:r; fər][ɪts] [ ,ɪlə'streɪjəns ] ,

as possible in choice of subject matter for its illustrations ,

作为 可能的 在 选择 的 主题 事情 为了 它是 插图 ,

由于《宣传册系列》的宗旨是在插图主题的选择上尽可能涵盖广泛的领域，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hoʊld][ˈrɪdʒɪdli][tuː; tə][ðə; ði][aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [ ˈfə:nɪʃɪŋ ] [ˈoʊnli] [wʌt] [wɪl]  
**and at the same time hold rigidly to the idea of furnishing only what will**  
和 在 这 相同的 时间 抓住 严格地 到 这 主意 的 家具 仅有的 什么 将要  
[biː; bi][ˈju:sf(ə)l][tuː; tə][ɪts][səbˈskraɪbəz] ,  
**be useful to its subscribers** ,  
是 有用 到 它是 订阅者 ,  
同时, 坚持只提供对订阅用户有用的内容这一理念。

[aɪˈti:] [hæz; həz] [siːmd] [dɪˈzaɪərəb(ə)l][tuː; tə][ˈprez(ə)nt] [ˈsʌmθɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈnɪrər] [ˈaʊər; ɑːr]  
**it has seemed desirable to present something a little nearer our**  
它 有 似乎 理想 到 展示 某物 一个 小的 更近 我们的  
[ˈevrɪdeɪ] [laɪf][ðæn; ðən][ðə; ði][ɪˈtæliən][wɜːrk] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ðʌs] [fɑːr] [fɔːrmd] [ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [pɑːrt]  
**everyday life than the Italian work which has thus far formed the greater part**  
每天 生活 比 这 意大利语 工作 哪个 有 因此 远的 形成 这 更大的 部分  
[ʌv; əv][ðə; ði] [plɛt] [ˈmætər] .  
**of the plate matter** .  
的 这 盘子 事情 .

似乎应该呈现一些比迄今为止构成版画内容大部分的意大利作品更贴近我们日常生活的作品。  
[ðə; ði] [dəˈmestɪk] [ˈɑːrkɪtektʃər] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlənd] [hæz; həz][ˈnætʃ(ə)rəli] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ]  
**The domestic architecture of France and England has naturally served as a**  
这 国内的 建筑学 的 法国 和 英格兰 有 自然 服务 作为 一个  
[ˈmɑːd(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [əˈmerɪkən] [wɜːrk] ,  
**model for a great deal of our American work** ,  
模型 为了 一个 伟大的 交易 的 我们的 美国人 工作 ,  
法国和英国的民居建筑自然而然地成为我们美国许多建筑作品的典范。

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ɪz] [ðɪs] [ˈnoʊtɪsəb(ə)l] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][dʒenəˈreɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][kloʊz] [rɪˈleɪŋ]  
**and especially is this noticeable during the present generation in the close relation**  
和 尤其是 是 这 显 期间 这 展示 一代 在 这 关闭 关系  
[brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [frentʃ] [ʃæˈtoʊ(z)] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [prɪˈtenʃəs] [əˈmerɪkən] [ˈrezɪdənsɪz] ,  
**between the French châteaux and the more pretentious American residences** ,  
之间 这 法语 城堡 和 这 更多的 装腔作势 美国人 住宅 ,  
尤其在当代, 法国城堡与美国那些更奢华的住宅之间的密切联系就体现了这一点。

[æz; əz] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði][ˈri:s(ə)nt] [prəˈdʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˈmɪstər] . [hʌnt] ,  
**as witness the recent productions of the late Mr . Hunt** ,  
作为 证人 这 最近的 作品 的 这 晚的 先生 . 打猎 ,  
正如已故亨特先生近期的作品所证明的那样,  
[wɪtʃ] [hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] [ˈpʌblɪʃt] [sɪns] [hɪz; ɪz] [deθ] .  
**which have just been published since his death** .  
哪个 有 只是 到过 已发布 自从 他的 死亡 .

这些作品都是在他去世后才出版的。  
[wiː; wi][ɑːr; ər] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ˈlʊkɪŋ] [ɪn][ɔːl][dəˈrekʃ(ə)nz][fɔːr; fər][ səˈdʒestʃənz ] ,  
**We are , to be sure , looking in all directions for suggestions** ,  
我们 是 , 到 是 当然 , 寻找 在 全部 方向 为了 建议 ,  
当然, 我们正在向各个方向寻求建议。

[ænd; ənd][aɪˈti:][ˈkænɑːt] [help] [ əˈpiərəɪŋ ] [ˈwʌndərf(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈθɔːtf(ə)l] [əbˈzɜːrvər] [haʊ] [ˈmeni]  
**and it cannot help appearing wonderful to a thoughtful observer how many**  
和 它 不能 帮助 出现 精彩的 到 一个 周到 观察员 如何 许多  
[ænd; ənd] [ˈverɪd] [ðɪːz] [ səˈdʒestʃənz ] [ɑːr; ər] .  
**and varied these suggestions are** .  
和 多种多样 这些 建议 是 .  
对于一位细心的观察者来说, 这些建议的数量之多、种类之丰富, 不禁让人感到惊叹。

[ˈʌʊər; ɑːr]   [ˈwelθi]   [ˈsɪtənz] [ɑːr; ər]   [ˈbɪldɪŋ]   [jæˈtʊʊ(z)] [ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ˈfrænsɪs][aɪ][ɔːr][ʌv; əv]  
**Our wealthy citizens are building châteaux in the style of Francis I or of**  
我们的 富裕 公民 是 建筑 城堡 在 这 风格 的 弗朗西斯 我 或者 的  
[ˈsʌmbɑːdi] [els] ,  
**somebody else** ,  
某人 别的 ,

我们的富裕市民正在建造仿照弗朗索瓦一世或其他君主风格的城堡。

[vəˈniːʃn]   [ɔːr][ˈflɔːrəntiːn,ˈflɔːrəntɪn] [ˈpæləs] , [ˈruʊmən] [ˈvɪləz] , [ˈflemɪʃ]   [ɡɪld] - [hɔːlz] , [ɪ,lɪzəˈbiːθn] [hæf]  
**Venetian or Florentine palaces , Roman villas , Flemish guild - halls , Elizabethan half**  
威尼斯 或者 佛罗伦萨 宫殿 , 罗马 别墅 , 弗拉芒语 公会 - 大厅 , 伊丽莎白时代 一半  
- [ˈtɪmbər] [ˈhaʊzɪz] .  
- **timber houses** .  
- 木材 房屋 .

威尼斯或佛罗伦萨的宫殿、罗马的别墅、佛兰德斯的行会大厅、伊丽莎白时代的半木结构房屋。

[ɔːl] , [ɪf]   [ˈteɪstfəli]   [ænd; ənd] [ˈskɪlfəli]   [dɪˈzaɪnd]   [ænd; ənd] [pleɪst] , [hæv; həv][ðer; ðər][ˈspeʃ(ə)l] [pɔɪnts]  
**All , if tastefully and skilfully designed and placed , have their special points**  
全部 , 如果 品味高雅 和 巧妙地 设计 和 放置 , 有 他们的 特别的 积分  
[ʌv; əv] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [ˈeksələns] ,  
**of beauty and excellence** ,  
的 美丽 和 卓越 ,

所有这些，如果设计和摆放得当，都各有其独特的美感和卓越之处。

[ænd; ənd][ɔːl] [meɪ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][æn; ən] [ˈɑːrkɪtekt] [ʌv; əv][əˈbɪləti][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]  
**and all may in the hands of an architect of ability be made to**  
和 全部 可能 在 这 双手 的 一个 建筑师 的 能力 是 制成 到  
[ˈhɑːrmənaɪz][wɪð; wɪθ][ˈʌʊər; ɑːr][ˈmɑːdərn] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]   [səˈraʊndɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ]  
**harmonize with our modern ways of living and the surroundings in which**  
协调 和 我们的 现代的 方式 的 活的 和 这 周围环境 在 哪个  
[ðeɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ][pɑːrt] .  
**they must take a part** .  
他们 必须 拿 一个 部分 .

在一位有能力的建筑师手中，所有建筑都可以与我们现代的生活方式以及它们所处的环境相协调。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz]   [ˈmɒdlz] , [haʊˈevər] , [ɑːr; ər] [mɔːr] [əˈdæptəb(ə)][tuː; tə][ˈʌʊər; ɑːr] [weɪz] [ðæn; ðən]  
**None of these models , however , are more adaptable to our ways than**  
没有任何 的 这些 模型 , 然而 , 是 更多的 适应性强 到 我们的 方式 比  
[ðə; ði] [ˈkʌntri]   [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv] [fræns] .  
**the country houses of France** .  
这 国家 房屋 的 法国 .

然而，所有这些建筑风格都不如法国的乡村别墅更适合我们的生活方式。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,  
**This , of course** ,  
这 , 的 课程 ,

当然，

[ʃʊd; ʊd][nɑːt][biː; bi]   [ʌndərˈstʊd]   [æz; əz]   [ˈmiːnɪŋ]   [ðæt] [ˈeni][ʌv; əv] [ðiːz]   [ˈbɪldɪŋz] [kæn; kən][biː; bi]  
**should not be understood as meaning that any of these buildings can be**  
应该 不是 是 理解 作为 意义 那 任何 的 这些 建筑物 能 是  
[trænˈsplæntɪd] [ˈbɔːdɪli][tuː; tə] [əˈmerɪkən] [sɔɪl][ænd; ənd] [staɪl] [biː; bi][ˌsætɪsˈfæktəri] .  
**transplanted bodily to American soil and still be satisfactory** .  
移植 身体上的 到 美国人 土壤 和 仍然是 令人满意的 .

不应理解为这些建筑物中的任何一个可以整体移植到美国土地上，并且仍然令人满意。

[ɑːrkɪˈtektʃərəl]   [ˈbɔːrɒʊɪŋ]   [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [ɪz][ˈnevər][ˌsætɪsˈfæktəri] ;  
**Architectural borrowing of this class is never satisfactory** ;  
建筑 借贷 的 这 班级 是 绝不 令人满意的 ;

此类建筑风格的借鉴永远无法令人满意；

[bʌt; bət][noʊ] ['ɑ:rkitektʃər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv]['eni] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv]  
**but no architecture of which we have any knowledge is independent of**  
但 不 建筑学 的 哪个 我们 有 任何 知识 是 独立的 的  
['presɪdənt] ,  
**precedent** ,  
先例 ,

但我们所知的任何建筑都离不开先例。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ˈoʊnli] [bi'hʊ:v] [ˌju: 'es][tu:; tə][ə'dɑ:pt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ðoʊz]  
**and it only behooves us to adopt from the experience of others those**  
和 它 仅有的 理应 我们 到 采纳 从 这 经验 的 其他的 那些  
[fɪtʃər] [ɔ:r][aɪ'di:əz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][moʊst] ['su:tɪd] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ni:dz] .  
**features or ideas which are most suited to our needs** .  
特征 或者 想法 哪个 是 最多 适合 到 我们的 需求 .

我们理应借鉴他人的经验，采纳那些最适合我们自身需求的特点或想法。

[ðə; ði][plænz][ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌju:zɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ru:mz; rʊmz][ʌv; əv] [ði:z] [frentʃ] [mənwa:rz]  
**The plans and the original uses of the rooms of these French manoirs**  
这 计划 和 这 原来的 用途 的 这 房间 的 这些 法语 庄园  
[meɪ] [nɑ:t] [pru:v] [də'rektli; da'rektli][ə'dæptəb(ə)l][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [weɪz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ,  
**may not prove directly adaptable to our ways of living** ,  
可能 不是 证明 直接地 适应性 强 到 我们的 方式 的 活的 ,

这些法国庄园的房间布局和最初用途可能无法直接适应我们的生活方式。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ['mæsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zain] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræmblɪŋ] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv]  
**but the general massing of the design and the rambling arrangement of**  
但 这 一般的 群体 的 这 设计 和 这 漫无边际 安排 的  
[plæn] ,  
**plan** ,  
计划 ,

但整体设计体量和布局的杂乱无章，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ ,pɪktʃə'resknis ] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:][ɔ:l] ,  
**as well as the picturesqueness of it all** ,  
作为 出色地 作为 这 风景如画 的 它 全部 ,  
[ˌpɪktʃərɪ'z] ,  
以及这里如诗如画的美景 ,

[ɑ:r; ər] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [wɪtʃ] [kæn; kən] [wel] [bi:; bi] [ɪm'ba:dɪd] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] ['kʌntri] ['haʊzɪz] .  
**are characteristics which can well be embodied in our country houses** .  
是 特征 哪个 能 出色地 是 具身化的 在 我们的 国家 房屋 .

这些特点在我们的乡村住宅中得到了很好的体现。

[ɪn][ðer; ðər] [wei] ,  
**In their way** ,  
在 他们的 方式 ,  
[ˈtʃer] ,  
以他们的方式 ,

[noʊ] ['betər] ['mɒdlz] [kæn; kən][bi:; bi] [faʊnd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tu:] [mənwa:rz][frʌm; frəm] ['nɔ:rməndi]  
**no better models can be found than the two manoirs from Normandy**  
不 更好的 模型 能 是 成立 比 这 二 庄园 从 诺曼底  
[wɪtʃ] [wi:; wi] ['ɪləstreɪt] [ɪn] [ðɪs] ['nʌmbər] .  
**which we illustrate in this number** .  
哪个 我们 阐明 在 这 数字 .

没有比诺曼底的两座庄园更好的范例了，我们将在本期中介绍这两座庄园。

[ðeɪ] [hæv; həv][bəʊθ] ['sʌfəd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrævɪdʒɪz][ʌv; əv][taɪm][ænd; ənd][hɑ:rd][ˌju:sɪdʒ] , [ænd; ənd]  
**They have both suffered from the ravages of time and hard usage , and**  
他们 有 两个都 遭受 从 这 蹂躏 的 时间 和 难的 用法 , 和  
[bəʊθ][ɑ:r; ər][æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,  
**both are at present** ,  
两个都 是 在 展示 ,

它们都饱受岁月和粗暴使用的摧残，目前都处于.....状态。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][hæv; həv] [bɪn] , [juːst][æz; əz] [ˈfɑːm,haʊsɪz] .  
and for a long time have been , used as farmhouses .  
和 为了 一个 长的 时间 有 到过 , 用过的 作为 农舍 .

长期以来，这里一直被用作农舍。

[ðə; ði][mɑː'nwaːr] - [ɪz][ðə; ði][ˈfaɪnər][ænd; ənd] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ,  
The Manoir d'Ango is the finer and more important of the two ,  
这 庄园 - 是 这 更精细 和 更多的 重要的 的 这 二 ,  
昂戈庄园是两座庄园中更精致、更重要的一座。

[ænd; ənd][ɪz] ['betər] [prɪ'zɜːrv] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [fɪtʃər] .  
and is better preserved in some of its more interesting features .  
和 是 更好的 保存完好 在 一些 的 它是 更多的 有趣的 特征 .  
而且它的一些更有兴趣的特征也保存得更好。

[,aɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] ['bjʊːtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːrmɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [vərəŋɡvɪl] - [ suə ] -  
It is one of the main beauties of the charming village of Varengenville - sur -  
它 是 一 的 这 主要的 美女 的 这 迷人 村庄 的 瓦朗日维尔 - 苏尔 -  
[ˈmɛr, 'mɜːː] ,  
Mer ,  
梅尔 ,

它是迷人的瓦朗日维尔滨海村的主要美景之一。

[ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [koʊst][ʌv; əv] ['nɔːrməndi] .  
on the north coast of Normandy .  
在 这 北 海岸 的 诺曼底 .

位于诺曼底北海岸。

[,aɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ˈfɑːrmhaʊs] ,  
It is now converted into a farmhouse ,  
它 是 现在 转换 进入 一个 农家 ,  
现在它被改建成了农舍。

[bʌt; bət][ɪn][,aɪ 'tiː][wʌns][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [ praɪvə'tiəzmən ] [ʌv; əv] [diː'ep] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [æm'bæsədərz]  
but in it once a celebrated privateersman of Dieppe received the ambassadors  
但 在 它 一次 一个 著名 私掠船 的 迪耶普 已收到 这 大使们  
[ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [pɔrt'ægəl] .  
of the King of Portugual .  
的 这 国王 的 葡萄牙语 .

但迪耶普一位著名的私掠船船长曾在此接待过葡萄牙国王的使节。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['meni] ['eɪvɪdənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrmər]['dɪgnəti][ænd; ənd][ˈgrændʒər][ɪn][ɪts][ˈprez(ə)nt]  
There are still many evidences of the former dignity and grandeur in its present  
那里 是 仍然 许多 证据 的 这 以前的 尊严 和 宏伟 在 它是 展示  
[degrə'deɪf(ə)n] .  
degradation .  
降解 .

尽管它如今已破败不堪，但仍有很多证据表明它曾经拥有过辉煌和尊严。

[ [,piː 'dʒiː] - ]  
[ pg 148 ]  
[ 页 - ]

[第148页]

[sevntɪ'fɔː] .  
LXXIV .  
七十四 .

七十四。

[fɜrm] [diː] [tɜːp] , ['nɔːrməndi] .  
Ferme de Turpe , Normandy .  
农场 德 松节油 , 诺曼底 .

诺曼底图尔普农场。

[ˈæŋɡoʊ][wʌz; wəz] [ˈstriktli] [ə; eɪ][məˈnwaːr][ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [sens] , [ðæt] [ɪz] ,  
Ango was strictly a manoir in the French sense , that is ,  
安哥 曾是 严格 一个 庄园 在 这 法语 感觉 , 那 是 ,  
安戈严格来说是一座法式意义上的庄园，也就是说，

[ə; eɪ] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsekənd] [klæs] — [nɑːt][ə; eɪ] [[æˈtoʊ] , [sʌtʃ] [æz; əz] [[aˈboː] [ɔːr][blwɑː] .  
a residence of the second class — not a château , such as Chambord or Blois .  
一个 住宅 的 这 第二 班级 — 不是 一个 城堡 , 这样的 作为 香波堡 或者 布卢瓦 .  
二等公民的住所——不是像香波堡或布卢瓦堡那样的城堡。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv][bʌt; bət][wʌn][ˈstɔːri][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈoʊpən]  
The principal part of the building consists of but one story with an open  
这 主要的 部分 的 这 建筑 由 的 但 一 故事 和 一个 打开  
[ˈɡæləri] [brˈniːθ] ,  
gallery beneath ,  
画廊 下面 ,

该建筑的主体部分只有一层，下方设有一个开放式走廊。

[səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][baɪ][æn; ən][ɑːrˈkeɪd][wɪð; wɪθ] [ˈkɑːləmz] [ˈberɪŋ] [ˈfaɪnli] [kɑːvd] [kæps] [ˈɔːnəmentɪd] ]  
supported by an arcade with columns bearing finely carved caps ornamented  
有 经过 一个 拱廊 和 列 轴承 精细地 雕刻 帽子 装饰  
[wɪð; wɪθ] [ˈfiːmeɪl] [ˈhedz] , [ˈeɪndʒəlz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .  
with female heads , angels , etc :  
和 女性 头部 , 天使 , ETC :

由拱廊支撑，拱廊的柱子顶部雕刻着精美的图案，包括女性头像、天使等。

[ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑːn][ðə; ði] [ɪkˈstɪriər] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ˈfræɡmənts][ʌv; əv] [ˈskʌlptʃər]  
In the interior as well as on the exterior may be seen fragments of sculpture  
在 这 内部的 作为 出色地 作为 在 这 外部的 可能 是 已见 片段 的 雕塑  
[wɪtʃ] [[oʊ] [mətʃ] [rɪˈfaɪnmənt] .  
which show much refinement :  
哪个 展示 很多 精炼 :

在建筑内部和外部都可以看到一些雕塑碎片，这些碎片展现了很高的工艺水平。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊər] [ə; eɪ][məˈnjuːment(ə)l] [ˈmæntl] [kɑːvd] [ɪn] [stoʊn]  
In one of the rooms of the tower a monumental mantel carved in stone  
在 一 的 这 房间 的 这 塔 一个 宏伟的 壁炉架 雕刻 在 石头  
[berz] [ɪn][ɪts] [ˈsentər] [ðə; ði] [bʌst] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][mæn] [ˈhævɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] [ɡloʊb]  
bears in its centre the bust of an old man having in his hand a globe  
熊 在 它是 中心 这 摔碎 的 一个 老的 男人 拥有 在 他的 手 一个 地球  
[səˈmaʊnt] [baɪ][ə; eɪ] [krɔːs] ,  
surmounted by a cross ,  
克服 经过 一个 叉 ,

塔楼的一个房间里，一座巨大的石雕壁炉架中央雕刻着一位老人的半身像，老人手中拿着一个顶部带有十字架的地球仪。

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈembləm] .  
the imperial emblem :  
这 帝国 徽 :

帝国徽章。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [ˈpɔːtrət] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaʊndərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæŋɡoʊ][ˈfæməli] .  
This may be the portrait of one of the founders of the Ango family :  
这 可能 是 这 肖像 的 一 的 这 创始人 的 这 安哥 家庭 :

这可能是安戈家族创始人之一的肖像。

[lksk'sɪɪ:][tu:; tə][lksks'vi:] .  
LXXIII to LXXVI .  
七十三 到 七十六 :

LXXIII 至 LXXVI。

[fɜ:m] [di:] [tɜ:p] , [ˈnɔ:rməndi] .  
FERME DE TURPE , NORMANDY .  
农场 德语 松节油 , 诺曼底 :

诺曼底图尔普农场。

[ðə; ði] [fɜ:m] [di:] [tɜ:p] [ɪz][ˈsɪtʃueɪtɪd] [nɪr] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ˌneʊʃæ'teɪ] - [ɪn] - [breɪ] , [ˈfeɪməs]  
The Ferme de Turpe is situated near the town of Neuchatel - en - Bray , famous  
这 农场 德 松节油 是 位于 靠近 这 镇 的 纳沙泰尔 - 英文 - 嘶叫 , 著名的  
[fɔ:r; fər][ɪts] [tʃi:z] .  
for its cheese .  
为了 它是 奶酪 :

图尔普农场位于以奶酪闻名的纳沙泰尔昂布雷镇附近。

[aɪˈti:] [hæz; həz] [fju:ər] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈdi:teɪlɪz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ma:ˈnwa:r] - [ænd; ənd] [ɪz] [ɪn] [ˈi:v(ə)n]  
It has fewer interesting details than the Manoir d'Ango and is in even  
它 有 更少 有趣的 细节 比 这 庄园 - 和 是 在 甚至  
[ˈpu:rɜ:] [rɪˈpeɪr] ,  
poorer repair ,  
贫穷 维修 ,

它不如昂戈庄园那样引人入胜，而且保存状况也更差。

[bʌt; bət] [ɪn] [ˈmæsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˌpɪktʃəˈresk] [ɪˈfekt] [aɪˈti:] [ˈɔfɜ:z] [ˈmeni] [səˈdʒestʃənz] [wɪtʃ]  
but in massing and general picturesque effect it offers many suggestions which  
但 在 群体 和 一般的 如画 影响 它 优惠 许多 建议 哪个  
[kæn; kən] [bi:; bi] [ˈju:təˌlaɪzɪd] [tu:; tə] [ədˈvæntɪdʒ] [ɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌntri] [ˈhaʊzɪz] .  
can be utilized to advantage in our country houses .  
能 是 利用 到 优势 在 我们的 国家 房屋 :

但在建筑体量和整体景观效果方面，它提供了许多可以在乡村住宅中加以利用的建议。

[ʌv; əv] [ðɪ:z] [fɔ:r] [vju:z] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ni:d] [bi:; bi] [sed] .  
Of these four views very little need be said .  
的 这些 四 浏览 非常 小的 需要 是 说 :

对于这四种观点，其实无需赘言。

[ðə; ði] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [ˌpɪktʃəˈresknɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tu:] [ˈdʒen(ə)rəl] [vju:z] [ɪz] [səˈfɪ(ə)nt] [ɪkˈskju:s] [fɔ:r; fər]  
The charming picturesqueness of the two general views is sufficient excuse for  
这 迷人 风景如画 的 这 二 一般的 浏览 是 充足的 原谅 为了  
[ˈprezəntɪŋ] [ðem; ðəm] ,  
presenting them ,  
呈现 他们 ,

这两种景观本身就极具魅力，足以成为展示它们的理由。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kənˈteɪn] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈstu:d(ə)nt] [ʌv; əv] [ˈɑ:rkɪtektʃər] [hu:] [ˈkɜ:z] [tu:; tə] [lʊk]  
but they contain much more to the student of architecture who cares to look  
但 他们 包含 很多 更多的 到 这 学生 的 建筑学 WHO 关心 到 看  
[fɔ:r; fər] [aɪˈti:] .  
for it .  
为了 它 :

但对于有心去探索的建筑学学生来说，它们蕴含着更多东西。

[ðə; ði] [tu:] [ˈdi:teɪld; dɪˈteɪld] [vju:z] [ɡɪv] [æn; ən] [ˈeksələnt] [aɪˈdi:ə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪmp(ə)l] , [ˌstreɪtˈfɔ:rwɜ:rd]  
The two detailed views give an excellent idea of the simple , straightforward  
这 二 详细的 浏览 给 一个 出色的 主意 的 这 简单的 , 直截了当  
[ˈmeθədʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɪldəɹz] .  
methods of the builders .  
方法 的 这 建筑商 :

这两张细节图很好地展现了建造者们简单直接的建造方法。

[ˌɛl'ɛks'ɛks'viː'ar'arɪ][tuː; tə][ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks] .  

|               |           |             |   |
|---------------|-----------|-------------|---|
| <b>LXXVII</b> | <b>to</b> | <b>LXXX</b> | : |
| 七十七           | 到         | lxxx        | : |

LXXVII 至 LXXX。

[mɑː'nwɑːr] - .  

|               |               |   |
|---------------|---------------|---|
| <b>MANOIR</b> | <b>D'ANGO</b> | : |
| 庄园            | -             | : |

安戈庄园。

[ˈnɔːrmændi] .  

|                 |   |
|-----------------|---|
| <b>NORMANDY</b> | : |
| 诺曼底             | : |

诺曼底。

[ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [i'rektɪd] [brɪtwiːn] [ðə; ði] ['jɪrz] - [ænd; ənd] - .  

|                      |            |                |                |            |              |             |            |             |   |   |
|----------------------|------------|----------------|----------------|------------|--------------|-------------|------------|-------------|---|---|
| <b>This building</b> | <b>was</b> | <b>erected</b> | <b>between</b> | <b>the</b> | <b>years</b> | <b>1530</b> | <b>and</b> | <b>1542</b> | : |   |
| 这                    | 建筑         | 曾是             | 竖立             | 之间         | 这            | 年           | -          | 和           | - | : |

这座建筑建于 1530 年至 1542 年间。

[ɪts][ˈdʒen(ə)rəl][dɪ'zɑɪn] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪts][ˈdiːteɪl][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði][fræn'swɑːɪ][aɪ] [taɪp] ,  

|                           |            |                   |                   |            |           |            |                 |          |             |      |   |    |   |
|---------------------------|------------|-------------------|-------------------|------------|-----------|------------|-----------------|----------|-------------|------|---|----|---|
| <b>Its general design</b> | <b>and</b> | <b>especially</b> | <b>its detail</b> | <b>are</b> | <b>of</b> | <b>the</b> | <b>François</b> | <b>I</b> | <b>type</b> | :    |   |    |   |
| 它是                        | 一般的        | 设计                | 和                 | 尤其         | 它是        | 细节         | 是               | 的        | 这           | 弗朗索瓦 | 我 | 类型 | : |

它的整体设计，尤其是细节设计，都属于弗朗索瓦一世风格。

[ænd; ənd] ['veri] ['bjuːtɪfli] ['eksɪkjʊːtɪd] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [skeɪl] ['diːteɪlz]  

|            |             |                    |                 |   |           |             |           |             |             |            |               |              |                |
|------------|-------------|--------------------|-----------------|---|-----------|-------------|-----------|-------------|-------------|------------|---------------|--------------|----------------|
| <b>and</b> | <b>very</b> | <b>beautifully</b> | <b>executed</b> | , | <b>as</b> | <b>will</b> | <b>be</b> | <b>seen</b> | <b>from</b> | <b>the</b> | <b>larger</b> | <b>scale</b> | <b>details</b> |
| 和          | 非常          | 非常漂亮               | 执行              | , | 作为        | 将要          | 是         | 已见          | 从           | 这          | 更大的           | 规模           | 细节             |

  
.  
:  
.

从更大的细节图中可以看出，制作得非常精美。

[ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪd][ɑːr; ər][stoʊn] [ænd; ənd] [brɪk] .  

|                      |           |                  |            |              |            |              |   |   |
|----------------------|-----------|------------------|------------|--------------|------------|--------------|---|---|
| <b>The materials</b> | <b>as</b> | <b>indicated</b> | <b>are</b> | <b>stone</b> | <b>and</b> | <b>brick</b> | : |   |
| 这                    | 材料        | 作为               | 表明的        | 是            | 石头         | 和            | 砖 | : |

所示材料为石头和砖块。

[ɪn] [bənoʊɪsts] [lɑː] ['nɔrmændi] - [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəbli] ['ɪntrəstɪŋ] ['sɜːrkjələr] [brɪk] [dʌv] - [koʊt][ɪz]  

|                                  |                  |          |                   |                    |                 |              |             |          |             |           |   |    |   |
|----------------------------------|------------------|----------|-------------------|--------------------|-----------------|--------------|-------------|----------|-------------|-----------|---|----|---|
| <b>In Benoist's La Normandie</b> | <b>Illustrie</b> | <b>a</b> | <b>remarkably</b> | <b>interesting</b> | <b>circular</b> | <b>brick</b> | <b>dove</b> | <b>-</b> | <b>cote</b> | <b>is</b> |   |    |   |
| 在                                | 贝诺伊斯特            | 拉        | 诺曼底               | -                  | 一个              | 非常           | 有趣的         | 圆        | 砖           | 鸽子        | - | 科特 | 是 |

  
[foʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɑː'nwɑːr] ,  

|                     |                  |           |             |               |   |    |   |
|---------------------|------------------|-----------|-------------|---------------|---|----|---|
| <b>shown in the</b> | <b>courtyard</b> | <b>of</b> | <b>this</b> | <b>manoir</b> | : |    |   |
| 所示                  | 在                | 这         | 庭院          | 的             | 这 | 庄园 | : |

在贝诺伊斯特的《名诺曼底》一书中，这座庄园的庭院里描绘了一个非常有趣的圆形砖砌鸽舍。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [ɪn]['eni][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [vjuːz] ,  

|            |           |             |            |               |           |            |           |            |              |   |
|------------|-----------|-------------|------------|---------------|-----------|------------|-----------|------------|--------------|---|
| <b>but</b> | <b>it</b> | <b>does</b> | <b>not</b> | <b>appear</b> | <b>in</b> | <b>any</b> | <b>of</b> | <b>our</b> | <b>views</b> | : |
| 但          | 它         | 做           | 不是         | 出现            | 在         | 任何         | 的         | 我们的        | 浏览           | : |

但这并未出现在我们的任何观点中。

[ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [di'mɒlɪft] [sɪns] [em] . [bənoʊɪsts] [sketʃɪz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] - .  

|            |            |             |             |                   |              |          |   |                  |                 |             |                |             |   |   |
|------------|------------|-------------|-------------|-------------------|--------------|----------|---|------------------|-----------------|-------------|----------------|-------------|---|---|
| <b>and</b> | <b>may</b> | <b>have</b> | <b>been</b> | <b>demolished</b> | <b>since</b> | <b>M</b> | . | <b>Benoist's</b> | <b>sketches</b> | <b>were</b> | <b>made in</b> | <b>1852</b> | : |   |
| 和          | 可能         | 有           | 到过          | 已拆除               | 自从           | M        | . | 贝诺伊斯特            | 草图              | 是           | 制成             | 在           | - | : |

自 M. Benoist 于 1852 年绘制草图以来，该建筑可能已被拆除。

[ɪts] [wɔːlz] [wɜːr; wər] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] [brɪk] , [lɛrd][ɪn]['bændz][ænd; ənd]['daɪpər] ['pætərn] .  

|                  |             |                  |             |                |              |          |                |              |            |               |                 |    |    |   |
|------------------|-------------|------------------|-------------|----------------|--------------|----------|----------------|--------------|------------|---------------|-----------------|----|----|---|
| <b>Its walls</b> | <b>were</b> | <b>decorated</b> | <b>with</b> | <b>colored</b> | <b>brick</b> | <b>,</b> | <b>laid in</b> | <b>bands</b> | <b>and</b> | <b>diaper</b> | <b>patterns</b> | :  |    |   |
| 它是               | 墙壁          | 是                | 装饰          | 和              | 有色           | 砖        | ,              | 铺设           | 在          | 乐队            | 和               | 尿布 | 图案 | : |

它的墙壁上装饰着彩色砖块，砖块以条带状和菱形图案排列。

[kɫəb] [nəʊts] .  
**Club Notes** .  
俱乐部 笔记 .

俱乐部笔记。

[ðə; ði] [ˈbɔːltɪmɔːr] [ˌɑːrkiˈtektʃərəl] [kɫəb] [kəˈmenst] [ɪts] [ˈæktɪv] [wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsiːz(ə)n][ɑːn][ðə; ði]  
**The Baltimore Architectural Club commenced its active work for the season on the**  
这 巴尔的摩 建筑 俱乐部 开始 它是 积极的 工作 为了 这 季节 在 这  
[fɜːrst][ʌv; əv][ɑːkˈtəʊbə] .  
**first of October** .  
第一的 的 十月 .

巴尔的摩建筑俱乐部于10月1日正式开始了本季的各项活动。

[aɪ ˈtiː][hæz; həz][ɪts][ruːmz; rʊmz][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪlsn] [ˈbɪldɪŋ] , [ˌsærəˈtəʊgə][ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [striːts] ,  
**It has its rooms in the Wilson Building , Saratoga and Charles Streets ,**  
它 有 它是 房间 在 这 威尔逊 建筑 , 萨拉托加 和 查尔斯 街道 ,  
[ɪts] [ruːmz; rʊmz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɪlsn] [ˈbɪldɪŋ] [ˌsærəˈtəʊgə] [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [striːts] ,  
它的房间位于萨拉托加街和查尔斯街交汇处的威尔逊大厦内。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ˈɔːlweɪz][ˈoʊpən][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ɪts] [ˈmembər] ,  
**which are always open for the use of its members ,**  
哪个 是 总是 打开 为了 这 使用 的 它是 成员 ,  
[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ˈɔːlweɪz][ˈoʊpən][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ɪts] [ˈmembər] ,  
这些设施始终对会员开放使用。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [wɪl] [biː; bi][ˈregjələ] [ˈmiːtɪŋz] [ˈevri] [ˈθɜːrzdɛɪ] [ˈiːvnɪŋ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈwɪntər]  
**and there will be regular meetings every Thursday evening during the winter**  
和 那里 将要 是 常规的 会议 每一个 周四 晚上 期间 这 冬天  
[ænd; ənd] [sprɪŋ] .  
**and spring** .  
和 春天 .

冬季和春季期间，每周四晚上都会举行例会。

[æt; ət] [ðiːz] [ˈmiːtɪŋz] [ˈvəriəs] [ˈsʌbdʒekts][ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [wɪl] [ˈɑːkjupaɪ][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]  
**At these meetings various subjects of interest will occupy the attention of the**  
在 这些 会议 各种各样的 主题 的 兴趣 将要 占据 这 注意力 的 这  
[ˈmembər] ,  
**members** ,  
成员 ,  
[ænd; ənd] [sprɪŋ] .  
**and spring** .  
和 春天 .

在这些会议上，成员们将关注各种感兴趣的话题。

[bəʊθ][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)][ænd; ənd] [ɛsˈθetɪk] [ˈkærəktər] .  
**both of a practical and aesthetic character** .  
两个都 的 一个 实际的 和 审美的 特点 .  
[bəʊθ][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)][ænd; ənd] [ɛsˈθetɪk] [ˈkærəktər] .  
兼具实用性和美学性。

[æt; ət][wʌn] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] [ðər; ðər] [wɪl] [biː; bi][æn; ən][ɪnˈfɔːrm(ə)l][tɔːk][ɔːr] [ˈlektʃər] [ɑːn]  
**At one meeting of each month there will be an informal talk or lecture on**  
在 一 会议 的 每个月 那里 将要 是 一个 非正式 讲话 或者 演讲 在  
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][məˈkænɪk(ə)l] ,  
**some of the mechanical** ,  
一些 的 这 机械的 ,  
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][məˈkænɪk(ə)l] ,  
每月一次的会议上，将进行关于一些机械方面的非正式谈话或讲座，

[kənˈstrʌktɪv] [ɔːr][ˈsænətəri] [ˈkwestʃənz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈɑːrkiˈtektʃər] .  
**constructive or sanitary questions connected with architecture** .  
建设性的 或者 卫生 问题 连接 和 建筑学 .  
[kənˈstrʌktɪv] [ɔːr][ˈsænətəri] [ˈkwestʃənz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈɑːrkiˈtektʃər] .  
与建筑相关的建设性或卫生问题。

[ɑ:n][wʌn] ['i:vniŋ] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] ['sketʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæst] , [ænd; ənd][ɑ:n] [ə'hʌðər] [æn; ən]  
**On one evening there will be sketching from the cast , and on another an**  
在 一 晚上 那里 将要 是 素描 从 这 投掷 , 和 在 其他 一个  
[ɪm'prɑ:mptu:] [sketʃ] [prəʊ'zeɪ] ,  
**impromptu sketch projet ,**  
即兴 草图 项目 ,  
其中一晚将进行演员素描, 另一晚则会进行即兴素描项目。

[tu:; tə][bi:; bi] [kəm'pli:tɪd] [ɪn][æn; ən]['aʊər] .  
**to be completed in an hour .**  
到 是 完全的 在 一个 小时 .  
需在一小时内完成。

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tu:; tə] [ði:z] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [kəm'pi:tɪd] [fɔ:r; fər] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒər][ænd; ənd]  
**In addition to these there will be competed for three of the larger and**  
在 添加 到 这些 那里 将要 是 竞争 为了 三 的 这 更大的 和  
[mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['regjələr] [prə'zeɪ] ,  
**more important regular projects ,**  
更多的 重要的 常规的 项目 ,  
除此之外, 还将对三个规模更大、更重要的常规项目进行竞争。

[sʌtʃ] [æz; əz][wɜ:r; wər] [meɪd] [læst] ['si:z(ə)n][baɪ][ðə; ði] [klʌb] ,  
**such as were made last season by the Club ,**  
这样的 作为 是 制成 最后的 季节 经过 这 俱乐部 ,  
例如俱乐部上赛季所做的那样,

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [tu:] ['praɪzɪz][ɑ:r; ər] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [ðouz] [əb'teɪniŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd]  
**and for which two prizes are offered to those obtaining the first and**  
和 为了 哪个 二 奖品 是 提供 到 那些 获得 这 第一的 和  
['sekənd] [pleɪs] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]['merɪt] .  
**second place in point of general merit .**  
第二 地方 在 观点 的 一般的 优点 .  
其中, 将颁发两个奖项, 分别奖励综合成绩排名第一和第二名的学生。

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd] [bɔ:rd] [ʌv; əv][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔ:ltɪmɔ:r] [ɑ:rki'tektʃərəl] [klʌb]  
**The present officers and Board of Control of the Baltimore Architectural Club**  
这 展示 警官 和 木板 的 控制 的 这 巴尔的摩 建筑 俱乐部  
[ɑ:r; ər][dʒeɪ] . [bi:] . [noʊ'el][ 'waɪət ] ,  
**are J . B . Noel Wyatt ,**  
是 J . B . 诺埃尔 怀亚特 ,  
巴尔的摩建筑俱乐部的现任官员和理事会成员包括 JB Noel Wyatt、

['dʌblju:] . [ɛmɑ:rt] , ['wɪljəm, 'dʌləju:'em] . [dʒi:] . - , [dʒiəʊ; dʒi:ə; dʒi'ɑ:] .  
**W . Emmart , Wm . G . Nölting , Geo**  
W . 埃马特 , 威廉 . G . - , 地理 .  
W. Emmart、Wm.G. Nölting、Geo.

['wɜ:ðɪŋtən] , ['dʌblju:] . [em] . ['elɪkɑ:t] , ['dʌblju:] . [dʒi:] . - , [ænd; ənd] [tʃɑ:rlz] ['ændərsn] .  
**Worthington , W . M . Ellicott , W . G . Keimig , and Charles Anderson .**  
沃辛顿 , W . M . 埃利科特 , W . G . - , 和 查尔斯 安德森 .  
沃辛顿、WM·埃利科特、WG·凯米格和查尔斯·安德森。

[ðə; ði][læst] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ti:] [skwer] [klʌb] [ʌv; əv] [fɪlə'delfɪr] , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ʌn'ju:ʒuəl]  
**The last meeting of the T Square Club of Philadelphia , was one of unusual**  
这 最后的 会议 的 这 T 正方形 俱乐部 的 费城 , 曾是 一 的 异常  
[æk'tɪvəti] .  
**activity .**  
活动 .  
费城 T 型方格俱乐部上次的聚会异常热闹。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [ɪ'lek](ə)n] [ʌv; əv][ˈɑ:fəsərz][ænd; ənd][ðə; ði][kɑ:mpə'tɪ](ə)n][ʌv; əv] ['sʌmə] [sketʃiz] [æz; əz]  
The annual election of officers and the competition of summer sketches as  
这 年度的 选举 的 警官 和 这 竞赛 的 夏天 草图 作为  
[kɔ:ld] [fɔ:r; fər][baɪ][ðə; ði] [klʌb] ['sɪləbə] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [mʌt] [fɔ:r; fər][wʌn] ['i:vniŋ]  
called for by the Club syllabus was found to be too much for one evening  
称为 为了 经过 这 俱乐部 教学大纲 曾是 成立 到 是 也 很多 为了 一 晚上  
，  
，  
，

俱乐部年度官员选举和夏季素描比赛（按俱乐部课程大纲要求）对于一个晚上来说实在太繁重了。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ðə; ði] [dʒʌdʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sketʃiz] [wʌz; wəz][poʊ'spoʊnd][ə; eɪ] [wi:k] .  
and consequently the judging of the sketches was postponed a week .  
和 最后 这 评判 的 这 草图 曾是 推迟 一个 星期 .  
因此，素描作品的评判工作推迟了一周。

[ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ] ['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər] [ɪ'lektɪd] : ['prezɪdənt] , ['ælbərt] ['kelsi] ; [vaɪs] - ['prezɪdənt] , ['edgər]  
The following officers were elected : President , Albert Kelsey ; Vice - President , Edgar  
这 下列的 警官 是 当选 : 总统 , 阿尔伯特 凯尔西 ; 副 - 总统 , 埃德加  
[vi:] . ['si:lər] ; ['sekrəteri] ,  
V . Seeler ; Secretary .  
V . 先知 ; 秘书 ,

以下官员当选：主席，阿尔伯特·凯尔西；副主席，埃德加·V·西勒；秘书，

[ə; eɪ] . [bi:] . ['leɪsi] ; ['treʒərə] , ['deɪvɪd][keɪ] . [bɔɪd] ; [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] , ['wɔ:ltər] [kou̯p] , ['lu:ɪs]  
A . B . Lacey ; Treasurer , David K . Boyd ; Executive Committee , Walter Cope , Louis  
一个 . B . 莱西 ; 财务主管 , 大卫 K . 博伊德 ; 管理人员 委员会 , 沃尔特 应付 , 路易斯  
[si:] . ['hɪkmən] , ['wɪljəm] [el] . [praɪs] .  
C . Hickman , William L . Price .  
C . 希克曼 , 威廉 L . 价格 .

AB Lacey；财务主管，David K. Boyd；执行委员会，Walter Cope，Louis C. Hickman，William L. Price。

[ðə; ði] ['sʌmə] [sketʃiz] , [wɪt] [wɜ:r; wər] [dʒʌdʒd] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['klʌbz] [boʊ'hi:miən] [naɪts]  
The summer sketches , which were judged at one of the Club's Bohemian Nights  
这 夏天 草图 , 哪个 是 评判 在 一 的 这 俱乐部的 波西米亚 夜晚  
，  
，  
，

这些夏季素描作品在俱乐部举办的波西米亚之夜活动中进行了评选。

[wɜ:r; wər][ʌv; əv][ʌn'ju:ʒuəl]['kwɑ:ləti][ænd; ənd]['kwɑ:ntəti] .  
were of unusual quality and quantity .  
是 的 异常 质量 和 数量 .  
质量和数量都非同寻常。

['wɔ:ltər] [kou̯p] , [hu:] [wʌn] [fɜ:rst] ['men](ə)n] ,  
Walter Cope , who won first mention ,  
沃尔特 应付 , WHO 韩元 第一的 提到 ,  
沃尔特·科普，获得第一名提名

[hæd; həd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [kə'lek](ə)n] [ʌv; əv]['pens(ə)l] ['drɔɪŋz] [,reprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]  
had a large collection of pencil drawings representing the fruits of his  
有 一个 大的 收藏 的 铅笔 图画 代表 这 水果 的 他的  
['leɪbər][ɪn] [speɪn] .  
labor in Spain .  
劳动 在 西班牙 .  
他收藏了大量铅笔画，描绘了他在西班牙的劳动成果。

[ˈwɔːltər] [praɪs] ( [huː] [wʌn] [θɜːrd] [pleɪs] ) [ænd; ənd][dʒɑːn] [ˈbɪsɪɡə] [hæd; həd][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði]  
**Walter Price ( who won third place ) and John Bissegger had one end of the**  
沃尔特 价格 ( WHO 韩元 第三 地方 ) 和 约翰 比塞格 有 一 结尾 的 这  
[ruːm] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [sketʃɪz] [ɪn][ˈkʌlər][ænd; ənd][laɪn] [meɪd] [ˈdɔːrɪŋ] [ə; eɪ][ˈriːs(ə)nt][trɪp] [θruː]  
**room covered with sketches in color and line made during a recent trip through**  
房间 涵盖 和 草图 在 颜色 和 线 制成 期间 一个 最近的 旅行 通过  
[ˈɪŋɡlənd] ,  
**England** ,  
英格兰 ,

沃尔特·普莱斯（获得第三名）和约翰·比塞格在房间的一端挂满了他们在最近一次英国之旅中创作的彩色和线条素描作品。

[ ,piː ˈdʒiː - ]  
[ **pg** **150** ]  
[ 页 - ]

[ˈelˈeksˈeksvːiː] .  
**LXXV** :  
七十五 :

[fɜːm] [diː] [təːp] , [ˈnɔːrmændi] .  
**Ferme de Turpe , Normandy** .  
农场 德 松节油 , 诺曼底 .

[ ,piː ˈdʒiː - ]  
[ **pg** **151** ]  
[ 页 - ]

[ænd; ənd] [ˈwɪlsn] [er] , [ˈdʒʊnjə] . , [ðə; ði] [ˈwɪnər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsekənd] [ˈmenʃ(ə)n] ,  
**and Wilson Eyre , Jr** : , **the winner of the second mention** ,  
和 威尔逊 艾尔 , 小 : , 这 优胜者 的 这 第二 提到 ,  
威尔逊·艾尔二世获得第二名提名奖。

[hæd; həd][ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv][ˈsʌbdʒekts] [ˈbjʊːtɪfli] [ˈrendərd] [ɑːn][kweɪnt][ˈpeɪpər] ,  
**had a variety of subjects beautifully rendered on quaint paper** ,  
有 一个 种类 的 主题 非常漂亮 渲染 在 古雅 纸 ,  
作品题材丰富，绘制在古朴的纸张上，精美绝伦。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [wel] - [noʊn] [ænd; ənd][ˈevər][ˈnɔːv(ə)] [wei] .  
**and in his well - known and ever novel way** .  
和 在 他的 出色地 - 已知 和 曾经 小说 方式 :

[ˈmjuːzɪk][ænd; ənd] [bɪr] [wɜːr; wər][ˈplentɪf(ə)] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈtʃɪrɪŋ] [ɪˈfekt] [əˈpɑːn][ˈtaɪtəs] ,  
**Music and beer were plentiful , and had a cheering effect upon Titus** ,  
音乐 和 啤酒 是 丰富 , 和 有 一个 欢呼 影响 之上 提图斯 ,  
[dʌl] ,  
**Dull** ,  
乏味的 ,

[ˈkelsɪ] , [ænd; ənd] [ˈklaʊdər] , [huːz] [ˈsʌmə] [wɜːrk] [feɪld] [tuː; tə] [skoːr] [ə; eɪ][ˈmenʃ(ə)n] .  
**Kelsey , and Klauder , whose summer work failed to score a mention** .  
凯尔西 , 和 克劳德 , 谁 夏天 工作 失败的 到 分数 一个 提到 .

[ðə; ði] ['sɪləbəʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klʌbz] [wɜ:rk][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['klʌmɪŋ] [jɪr] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] ['ɪʃu:d]  
**The syllabus of the Club's work for the coming year has just been issued**  
这 教学大纲 的 这 俱乐部的 工作 为了 这 未来 年 有 只是 到过 发布  
[ænd; ənd][kən'teɪnz][sʌm; səm] [fɪtʃər] [ʌv; əv]['speɪ(ə)l] ['ɪntrəst] .  
**and contains some features of special interest** .  
和 包含 一些 特征 的 特别的 兴趣 .

俱乐部下一年度的工作计划刚刚发布，其中包含一些特别值得关注的内容。

[ðə; ði][ 'prɔ:bləms ][ɪn] [dɪ'zain] [ɑ:r; ər] ['tʃoʊzn] [wɪð; wɪθ] [mʌtɪ] [ker] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒʊgræmz] [ɑ:r; ər]  
**The problems in design are chosen with much care and the programmes are**  
这 问题 在 设计 是 选定 和 很多 关心 和 这 节目 是  
[mɔ:ɹ] [ɪk'splɪsɪt][ðæn; ðən][ɪz]['ju:ʒuəl] ,  
**more explicit than is usual** ,  
更多的 显式 比 是 通常 ,  
设计中的问题经过精心挑选，方案也比通常情况更加明确。

[ænd; ənd] [wɪl] ['daʊtləs] [kən'trɪbjʊ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['ju:sfɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][tu:; tə][bi:; bi] [dʌŋ] .  
**and will doubtless contribute to the usefulness of the work to be done** .  
和 将要 毫无疑问 贡献 到 这 用处 的 这 工作 到 是 完毕 .  
无疑将有助于提高这项工作的成效。

[ðə; ði][ti:] [skwɛr] [klʌb] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:ɹ] ['fɔ:rtʃənət] [ðæn; ðən][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]  
**The T Square Club appears to be more fortunate than some of the other**  
这 T 正方形 俱乐部 出现 到 是 更多的 幸运 比 一些 的 这 其他  
[ɑ:rkɪ'tektʃərəl] [klʌbz] [ɪn] ['hævɪŋ] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['hoʊldɪŋ][ðə; ði] ['ɪntrəst]  
**architectural clubs in having interested and succeeded in holding the interest**  
建筑 俱乐部 在 拥有 感兴趣的 和 成功了 在 保持 这 兴趣  
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔ:ŋgər] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər][men] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['ɑ:kitekts]  
**of a number of the stronger of the older men among the local architects**  
的 一个 数字 的 这 更强 的 这 老 男人 之中 这 当地的 建筑师  
.  
:  
.

T 型尺俱乐部似乎比其他一些建筑俱乐部更幸运，它成功地吸引了当地一些年纪较大的、比较有影响力的建筑师的兴趣。

[aɪ 'ti:] [naʊ] ['nʌmbərz] [ə'baʊt][wʌŋ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['membər] ,  
**It now numbers about one hundred and twenty members** ,  
它 现在 数字 关于 一 百 和 二十 成员 ,  
目前该组织约有120名成员。

[ænd; ənd][ɪts][wɜ:rk][ɪz] [ˌnesə'serəli] ['hævɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɪn][ˌaʊt'saɪd] ['sɜ:rkɪl] .  
**and its work is necessarily having considerable influence in outside circles** .  
和 它是 工作 是 一定 拥有 大量 影响 在 外部 界 .  
它的作品必然会对外部世界产生相当大的影响。

[ɪts][ɪg'zæmp(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌŋ][tu:; tə][hoʊld][ʌp] [brɪ'fɔ:r] ['ʌðər] [ænd; ənd] [les] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [klʌbz] .  
**Its example is a good one to hold up before other and less influential clubs** .  
它是 例子 是 一个 好的 一 到 抓住 向上 前 其他 和 较少的 有影响 俱乐部 .  
它的例子对其他影响力较小的俱乐部来说是一个很好的榜样。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɑ:rkɪ'tektʃərəl] [klʌbz] [ðʌs] [fɑ:r] ['noʊtɪst] [ɪn] [ðɪs] ['kɑ:ləm] [noʊ] [ə'kaʊnt] [hæz; həz] [bɪn]  
**Among the architectural clubs thus far noticed in this column no account has been**  
之中 这 建筑 俱乐部 因此 远的 注意到 在 这 柱子 不 帐户 有 到过  
['teɪkən][ʌv; əv][ðə; ði] [klʌbz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɑ:rkɪ'tektʃərəl] [sku:lɪz] .  
**taken of the clubs connected with the architectural schools** .  
已采取 的 这 俱乐部 连接 和 这 建筑 学校 .  
本专栏迄今为止所提及的建筑俱乐部中，尚未包括与建筑院校有关的俱乐部。

[ʌv; əv] [ðɪːz] [ðer; ðər][ɑːr; ər][æɪ; ət][ˈprez(ə)nt] [ˈsevrəl] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ˈduːɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd]  
**Of these there are at present several which are doing good and**  
的 这些 那里 是 在 展示 一些 哪个 是 正在做 好的 和  
[ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][wɜːrk] ,  
**effective work** ,  
有效的 工作 ;

目前其中一些机构正在开展良好且有效的工作。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈoʊnli][wʌŋ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ˈdertə][fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪˈskripʃn] [ɪz][ðæt]  
**but the only one of which we have data for a description is that**  
但 这 仅有的 一 的 哪个 我们 有 数据 为了 一个 描述 是 那  
[kəˈnektɪd] [wið; wiθ] [ˈliːhai] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] .  
**connected with Lehigh University** .  
连接 和 利哈伊大学 大学 .

但我们唯一有描述数据的只有与利哈伊大学相关的那个。

[ðə; ðɪ] [skuːl] [ʌv; əv] [ˈɑːrkɪtektʃər] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] , [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [skuːl] [ʌv; əv] [ˈɑːrkɪtektʃər]  
**The school of architecture , as it is called , is not a school of architecture**  
这 学校 的 建筑学 , 作为 它 是 称为 , 是 不是 一个 学校 的 建筑学  
[æt; ət][ɔːl] ,  
**at all** ,  
在 全部 ,

这所所谓的建筑学院，根本就不是一所建筑学院。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [endʒɪˈnɪrɪŋ] ( [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][ˈveri] [ˈdɪfrənt] [θɪŋ] ) ,  
**but of engineering ( which is a very different thing )** ,  
但 的 工程 ( 哪个 是 一个 非常 不同的 事物 ) ,  
but engineering ( this is a completely different thing ) ,  
但工程学（这是完全不同的另一回事），

[bʌt; bət][ɪts][wɜːrk][ɪz] [nʌŋ] [ðə; ðɪ] [les] [ˈdɪɡnɪfaɪd][ɔːr][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ɑːn] [ðɪs] [əˈkaʊnt] ,  
**but its work is none the less dignified or important on this account** ,  
但 它是 工作 是 没有任何 这 较少的 凝重 或者 重要的 在 这 帐户 ,  
but its work is no less dignified or important on this account ,  
但即使如此，它的工作也丝毫不会因此而显得不那么重要或高尚。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɑːpərˈtuːnəti] [ˈoʊpən][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈstjuːdnts] - [klʌb][ɪz][ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ə; eɪ][ˈwaɪdər]  
**and the opportunity open to the students ' club is in consequence a wider**  
和 这 机会 打开 到 这 学生 - 俱乐部 是 在 结果 一个 更广泛  
[ænd; ənd] [mɔːr] [ˈsɪriəs] [wʌŋ][ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] [ɪf] [ðeɪ] [tʃuːz] [tuː; tə][kənˈsɜːrn] [ðəmˈselvz] [wið; wiθ]  
**and more serious one than usual if they choose to concern themselves with**  
和 更多的 严肃的 一 比 通常 如果 他们 选择 到 忧虑 他们自己 和  
[ɑːrˈtɪstɪk] [kənsɪdəˈreɪʃnz] .  
**artistic considerations** .  
艺术 考虑因素 .

因此，如果学生社团选择关注艺术方面的考量，那么他们所面临的机会将比平时更广泛、更重要。

[tuː] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ][ðə; ðɪ][fɜːrst] [klæs] [ɪn] [ˈɑːrkɪtektʃər] [ˈɡrædʒueɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈliːhai] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti]  
**Two years ago the first class in architecture graduated from the Lehigh University**  
二 年 前 这 第一的 班级 在 建筑学 毕业 从 这 利哈伊大学 大学  
,  
Two years ago the first class in architecture graduated from the Lehigh University  
,

两年前，利哈伊大学首届建筑学专业毕业生毕业。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [taɪm][ðə; ðɪ] [ˈklæsɪz] [hæv; həv] [kənˈtɪnjuəli] [ɪnˈkriːst] ,  
**and since that time the classes have continually increased** ,  
和 自从 那 时间 这 课程 有 持续 增加 ,  
and since that time the classes have continually increased  
自那时起，班级数量不断增加。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ɪz][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt][wʌn][ɪn][ðə; ði] [kə'ɪkʃələm] [ʌv; əv] ['stʌdiz] [ʌv; əv][ðə; ði]  
**until now the course is a distinct one in the curriculum of studies of the**  
直到 现在 这 课程 是 一个 清楚的 一 在 这 课程 的 研究 的 这  
[ju:nɪ'vɜ:rsəti] .  
**University** :  
大学 :

迄今为止，该课程在大学的课程设置中仍是一个独立的课程。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ɑ:r; ər][tu:; tə][prə'vaɪd][ə; eɪ] ['θɜ:rou] ['treɪnɪŋ] [ɪn]  
**The objects of the department are to provide a thorough training in**  
这 对象 的 这 部门 是 到 提供 一个 彻底 训练 在  
[ɑ:rkɪ'tektʃərəl] [endʒɪ'nɪrɪŋ] ,  
**architectural engineering** ,  
建筑 工程 ,  
[ˌɪnʃɪ'neəriə] ,  
该系的宗旨是提供全面的建筑工程培训，

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə'dɪʃən(ə)] ['stʌdiz] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] , [dɪ'zaɪn] , [ænd; ɐnd] ['drɔ:ɪŋ] [æz; əz][mʌst; məst]  
**with such additional studies in history , design , and drawing as must**  
和 这样的 额外的 研究 在 历史 , 设计 , 和 绘画 作为 必须  
[,nesə'serəli] [ə'kʌmpəni] [ɔ:l] [ɑ:rkɪ'tektʃərəl] [ 'prɔ:bləms ] .  
**necessarily accompany all architectural problems** :  
一定 陪伴 全部 建筑 问题 :

此外，还需要进行历史、设计和绘图方面的额外研究，因为解决所有建筑问题都是必然的。

[ðə; ði][fɜ:rst] [jɪr] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪ'pærətɔ:ri] ['neɪtʃər][ɪn] [wɪtʃ] [noʊ] [dɪ'stɪŋktɪvli] [ɑ:rkɪ'tektʃərəl]  
**The first year is of a preparatory nature in which no distinctively architectural**  
这 第一的 年 是 的 一个 预备 自然 在 哪个 不 独特地 建筑  
[sʌbdʒekt][ɪz]['teɪkən][ʌp] ,  
**subject is taken up** ,  
主题 是 已采取 向上 ,  
[ˌɪnʃɪ'neəriə] ,  
第一年是预备年，不学习任何具体的建筑学课程。

[ænd; ɐnd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [jɪr] [ðə; ði]['sʌbdʒekts][ɑ:r; ər] [ðoʊz] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə]['sɪv(ə)]  
**and in the second year the subjects are those closely related to civil**  
和 在 这 第二 年 这 主题 是 那些 密切 有关的 到 民用  
[endʒɪ'nɪrɪŋ] ,  
**engineering** ,  
工程 ,  
[ˌɪnʃɪ'neəriə] ,  
第二年的课程则主要与土木工程密切相关。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [kəm'pli:t] [kɔ:rs] [ɪn] ['haɪər] [ˌmæθə'mæɪtɪks] .  
**including a very complete course in higher mathematics** :  
包括 一个 非常 完全的 课程 在 更高 数学 :  
[ˌɪnʃɪ'neəriə] ,  
其中包括非常全面的高等数学课程。

[aɪ'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði][θɜ:rd] [jɪr] [ðæt] [ɑ:rkɪ'tektʃərəl] [sʌbdʒekts][ɑ:r; ər] [brɔ:t] [ɪn] ,  
**It is in the third year that architectural subjects are brought in** ,  
它 是 在 这 第三 年 那 建筑 主题 是 带来 在 ,  
[ˌɪnʃɪ'neəriə] ,  
建筑学课程在第三年开设。

[ænd; ɐnd][wɪð; wɪθ] ['stʌdiz] [ænd; ɐnd] ['lektʃərz] [ɑ:n][ðə; ði] [ɑ:rkɪ'tektʃərəl] [stɑɪlz] , [ˌsmɔ:lər] [ 'prɔ:bləms ][ɪn]  
**and with studies and lectures on the architectural styles , smaller problems in**  
和 和 研究 和 讲座 在 这 建筑 风格 , 较小的 问题 在  
[dɪ'zaɪn] ,  
**design** ,  
设计 ,  
[ˌɪnʃɪ'neəriə] ,  
通过对建筑风格的研究和讲座， 以及对设计中较小问题的研究和讲解，

[ˈsænətəri] [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈθi:əri] [ʌv; əv] [ru:fs] [ænd; ənd] [ˈbrɪdʒɪz] , [ðə; ði] [fəl] [kɔ:rs] [ɪz]  
**sanitary engineering , and theory of roofs and bridges , the full course is**  
卫生 工程 , 和 理论 的 屋顶 和 桥梁 , 这 满的 课程 是  
[ˈoʊpənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɔ:rθ] [jɪr] ,  
**opened for the fourth year ,**  
打开 为了 这 第四 年 ,  
卫生工程、屋顶和桥梁理论等课程已全面开放给第四年的学生。

[ʌv; əv] [sti:l] [kənˈstrʌk(ə)n] [ɪn] [ˈɑ:fɪs] [ˈbɪldɪŋz] ( [dɪˈzaɪn] [ænd; ənd] [kəmˈpjʊˈteɪʃnz] ) , [ˌspesəfəˈkeɪʃən]  
**of steel construction in office buildings ( design and computations ) , specifications**  
的 钢 建造 在 办公室 建筑物 ( 设计 和 计算 ) , 规格  
[baɪ] [ˈlektʃərz] , [ˈθɜ:roʊ] [ˈstʌdɪ] [ʌv; əv][ˌventɪˈleɪ(ə)n] ,  
**by lectures , thorough study of ventilation ,**  
经过 讲座 , 彻底 学习 的 通风 ,  
办公楼钢结构（设计与计算）、讲座规范、通风系统深入研究

[dɪˈzaɪnz] [fɔ:r; fər] [ru:f] [ˈtrʌsɪz] [ænd; ənd] [ˈɡɜ:dəz] , [ænd; ənd] [haɪˈdrɔ:lɪks] , [ˈfaɪnəli] [ˈendɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]  
**designs for roof trusses and girders , and hydraulics , finally ending with a**  
设计 为了 屋顶 桁架 和 桁架 , 和 液压 , 最后 结束 和 一个  
[ˈθi:sis] [dɪˈzaɪn] .  
**thesis design .**  
论文 设计 .  
对屋顶桁架和梁以及水力学进行设计，最终完成毕业设计。

[tu:; tə] [ˈsʌplɪmənt] [ðɪs] [prɪˈskraɪbd] [wɜ:rk][ðə; ði] [ˈstjuːdnts] [hæv; həv][ˈɔ:rgənəɪzd][ðə; ði] [ˌɑ:rkiˈtektʃərəl]  
**To supplement this prescribed work the students have organized the Architectural**  
到 补充 这 规定 工作 这 学生 有 组织 这 建筑  
[klʌb] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪˈvɜ:rsəti] .  
**Club of the University .**  
俱乐部 的 这 大学 .  
为了补充这项规定的工作，学生们组织了大学建筑俱乐部。

[ðə; ði][ˈɑ:bdʒekts][ʌv; əv] [ðɪs] [səˈsaɪəti][ɑ:r; ər][tu:; tə] [dɪˈstrɪbjʊ:t] [blu:] [prɪnts] [tu:; tə] [ˈmembər] [frʌm; frəm]  
**The objects of this society are to distribute blue prints to members from**  
这 对象 的 这 社会 是 到 分发 蓝色的 印刷 到 成员 从  
[ə; eɪ] [ˈɡroʊɪŋ] [kəˈlektʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈnegətɪvz] [oʊnd] [baɪ][ðə; ði] [klʌb] ;  
**a growing collection of negatives owned by the Club ;**  
一个 生长 收藏 的 负面 拥有 经过 这 俱乐部 ;  
该协会的宗旨是向会员分发俱乐部所拥有的不断增长的底片收藏中的蓝图；

[tu:; tə] [kəˈlekt] [ˈspesɪmənz] [ænd; ənd] [ˈmɒdlz] [ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋ] [məˈtɪriəl] ; [tu:; tə][eɪd][ɪn][ˌsiˈkjuəɪn] [ə; eɪ]  
**to collect specimens and models of building material ; to aid in securing a**  
到 收集 标本 和 模型 的 建筑 材料 ; 到 援助 在 确保 一个  
[ˈstjuːdnts] - [ˈlaɪbrəri] ,  
**students ' library ,**  
学生 - 图书馆 ,  
收集建筑材料的标本和模型；协助建立学生图书馆；

[ænd; ənd][tu:; tə][hoʊld] [ˈmʌnθli] [ˌkɑ:mpəˈtɪʃənz] [ɪn][pen] - [ænd; ənd] - [ɪŋk] [ˈrendərɪŋ] ,  
**and to hold monthly competitions in pen - and - ink rendering ,**  
和 到 抓住 月度 比赛 在 笔 - 和 - 墨水 渲染 ,  
并每月举办钢笔画比赛，

[brˈsaɪdz] [ˈmænɪdʒɪŋ] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:rkiˈtektʃərəl] [kɔ:rs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]  
**besides managing any of the affairs of the architectural course in which the**  
除了 管理 任何 的 这 事务 的 这 建筑 课程 在 哪个 这  
[ˈstjuːdnts] [æz; əz][ə; eɪ][ˈbɑ:di][dɪˈzaɪər][tu:; tə][ækt] .  
**students as a body desire to act .**  
学生 作为 一个 身体 欲望 到 行为 :  
除了管理建筑学课程中学生们希望参与的任何事务之外。

[aɪˈtiː][ɪz][æn; ən][ɔːrgənəˈzeɪ](ə)n][fɔːr; fər][ˈmjuːtʃuəl] [ˈbenɪfɪts] [ænd; ənd] [ɔːlˈredi] [hæz; həz] [meɪd] [ɪtˈself] [felt]  
**It is an organization for mutual benefits and already has made itself felt**  
它 是 一个 组织 为了 相互的 好处 和 已经 有 制成 本身 毛毡  
,  
:  
,

这是一个互惠互利的组织，并且已经产生了一定的影响。

[ɔːlˈðoo] [ˈoʊnli] [tuː] [ˈjɪrz] [oʊld] .  
**although only two years old** .  
虽然 仅有的 二 年 老的 。

虽然只有两岁。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈsʌmər] [ʌv; əv] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪnækˈtɪvəti] , [ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] , [ɪn][dʒuːn] ,  
**After a summer of more or less inactivity , during which , in June ,**  
后 一个 夏天 的 更多的 或者较少的 不活动 , 期间 哪个 , 在 六月 ,

经过一个相对平静的夏季，六月份，

[ɪts][ˈkwɔːrtərz][wɜːr; wər] [muːvd] [tuː; tə] - [ˈsɪti] [hɔːl] , [wer] [aɪˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [kənˈviːniəntli]  
**its quarters were moved to 77 City Hall , where it is much more conveniently**  
它是 四分之一 是 已搬 到 - 城市 大厅 , 在哪里 它 是 很多 更多的 方便  
[ˈloʊkətɪd] ,  
**located** ,  
位于 ,

它的办公地点搬到了市政厅77号，那里位置便利得多。

[ðə; ði] [ˈkliːvlənd] [ˌɑːrkiˈtektʃərəl] [klʌb] [hæz; həz][ˈteɪkən][ʌp][ɪts][wɜːrk][wɪð; wɪθ] [ker.ək.təˈrɪs.tɪk]  
**the Cleveland Architectural Club has taken up its work with characteristic**  
这 克利夫兰 建筑 俱乐部 有 已采取 向上它是 工作 和 特征

[ɪnˈθuːziæzəm] ,  
**enthusiasm** ,  
热情 ,

克利夫兰建筑俱乐部以他们特有的热情投入到工作中。

[ænd; ənd] [ɔːlˈredi] [ə; eɪ] [ˈvɪgərəs] [ˈwɪntɜːz] [wɜːrk][hæz; həz] [bɪn] [plænd] , [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɑːn][noʊˈvembər]  
**and already a vigorous winter's work has been planned , beginning on November**  
和 已经 一个 蓬勃 冬天的 工作 有 到过 计划 , 开始 在 十一月

- ,  
**14** ,  
- ,

一项内容丰富的冬季工作计划已经制定完毕，将于11月14日开始。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈænjuəl] [ˈbæŋkwɪt][æt; ət][ðə; ði] - [hoʊˈtel] ,  
**with the annual banquet at the Hollenden Hotel** ,  
和 这 年度的 宴会 在 这 - 酒店 ,

在霍伦登酒店举行的年度宴会上，

[ˈfɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈjɪrli] [ˈmiːtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈpɔːrts] [ʌv; əv][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈlek](ə)n]  
**followed by the yearly meeting for the reports of officers and the election**  
随后 经过 这 每年 会议 为了 这 报告 的 警官 和 这 选举  
[ʌv; əv] [nuː] [ˈɑːfəsərz] .  
**of new officers** .  
的 新的 警官 。

随后召开年度会议，听取官员报告并选举新官员。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒænjueri][naɪn] , - , [ðə; ði][fɜːrst] [ˈænjuəl] [ˌeksɪˈbɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb]  
**On the evening of January 9 , 1896 , the first annual exhibition of the Club**  
在 这 晚上 的 一月 9 , - , 这 第一的 年度的 展览 的 这 俱乐部

[wɪl] [biː; bi] [iˈnɔːɡjʊreɪtɪd] ,  
**will be inaugurated** ,  
将要 是 就职典礼 ,

1896年1月9日晚，俱乐部首届年度展览将开幕。

[tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] .  
**to continue during the balance of the week** .  
到 继续 期间 这 平衡 的 这 星期 .

本周剩余时间继续进行。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] [dɪˈstɪŋktɪvli] [ˌɑːrkɪˈtektʃərəl] [ˌeksɪˈbɪ(ə)n] [ˈevər] [held] [ɪn] ['kliːvlənd] .  
**This will be the first distinctively architectural exhibition ever held in Cleveland** .  
这 将要 是 这 第一的 独特地 建筑 展览 曾经 握住 在 克利夫兰 .

这将是克利夫兰有史以来举办的首个以建筑为主题的展览。

[ɪn][ðə; ði][ləst][ˌkɑːmpəˈtɪ(ə)n] , " [æn; ən] ['entrəns] [tuː; tə] [leɪk] [vjuː] ['semətəri] , " [ðə; ði] ['menʃənz]  
**In the last competition , " An Entrance to Lake View Cemetery , " the mentions**  
在 这 最后的 竞赛 ; " 一个 入口 到 湖 看法 公墓 ; " 这 提及  
[wɜːr; wər][æz; əz] ['fɑːləʊz] :  
**were as follows** :  
是 作为 跟随 :

在上一届比赛“湖景公墓入口”中，获奖作品如下：

[ˈdʌbljuː] . [diː] . ['benɪːs] , [fɜːrst] ; [tˈɑːz] . [es] . ['naɪdʒ] , ['sekənd] ; ['wɪlbə] [em] . [hɔːl] , [θɜːrd] ;  
**W . D . Benes , first ; Chas . S . Schneider , second ; Wilbur M . Hall , third ;**  
W . D . 贝内斯 , 第一的 ; 查斯 . S . 施耐德 , 第二 ; 威尔伯 M . 大厅 , 第三 ;  
[dʒiəʊ; dʒiːə; dʒiˈɑː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈændruːz] , [fɔːrθ] ; [el] . [ɑːr] . [raɪs] , [fɪfθ] .  
**Geo . W . Andrews , fourth ; L . R . Rice , fifth .**  
地理 : W . 安德鲁斯 , 第四 ; L . 拉 . 米 , 第五 .

WD Benes，第一名；Chas. S. Schneider，第二名；Wilbur M. Hall，第三名；Geo.W. Andrews，第四名；LR Rice，第五名。

[ðə; ði] ['membərɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] [ɪz] ['ræpɪdli] [ɪnˈkriːsɪŋ] ,  
**The membership of the Club is rapidly increasing ,**  
这 会员资格 的 这 俱乐部 是 快速 增加 ,

俱乐部会员人数正在迅速增长。

[ə; eɪ][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [tˈæptər] [ʌv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [aɪ] . [ə; eɪ] .  
**a majority of the members of the local chapter of the A . I . A .**  
一个 多数 的 这 成员 的 这 当地的 章 的 这 一个 : 我 : 一个 :  
['hævɪŋ] [ɔːlˈredi] [bɪˈklʌm] [əˈsoʊsiət; əˈsoʊʃiət] ['membər] .  
**having already become associate members .**  
拥有 已经 变得 联系 成员 .

美国建筑师协会地方分会的大多数成员已经成为准会员。

[ [ˌpiːˈdʒiː] - ]  
[ **pg 152** ]  
[ 页 - ]

[第152页]

[lksksˈviː] .  
**LXXVI** .  
七十六 .

七十六年

[fɜrm] [diː] [təːp] , [ˈnɔːrməndi] .  
**Ferme de Turpe , Normandy** .  
农场 德 松节油 , 诺曼底 .

诺曼底图尔普农场。

[ [ˌpiːˈdʒiː] - ]  
[ **pg 153** ]  
[ 页 - ]

[第153页]

[ðə; ði] [broʊʃʊr] ['sɪri:z]  
**The Brochure Series**  
这 宣传册 系列

宣传册系列

[ʌv; əv] [ɑ:rkɪ'tektʃərəl] [ɪlə'streɪ(ə)n] .  
**of Architectural Illustration** .  
的 建筑 插图 .

建筑插图。

['pʌblɪʃt] ['mʌnθli] [baɪ]  
**PUBLISHED MONTHLY BY**  
已发布 月度 经过

每月出版

[bərts] & [ɡɪld] ,  
**BATES & GUILD** ,  
贝茨 & 公会 ,

贝茨和吉尔德

[sɪks] ['bi:kən] [stri:t] , ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [mæs] .  
**6 BEACON STREET , BOSTON , MASS** .  
6 信标 街道 , 波士顿 , 大量的 .

马萨诸塞州波士顿比肯街6号

[səb'skrɪp(ə)n] [reɪts] [pər] [jɪr] . . .  
**Subscription Rates per year** . . .  
订阅 利率 每 年 . . .

年度订阅费用.....

- [sents] , [ɪn] [æd'væns] ['speɪ(ə)l] [klʌb] [reɪts] [fɔ:r; fər] [faɪv] [səb'skrɪpənz] . . . \$2 . -  
**50 cents , in advance Special Club Rates for five subscriptions** . . . **\$2 . 00**  
- 分 , 在 进步 特别的 俱乐部 利率 为了 五 订阅 . . . \$2 . -

预付50美分，五份订阅的俱乐部特惠价为2美元.....

['entəd] [æt; ət][ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][pəʊst] ['ɑ:fɪs] [æz; əz]['sekənd] - [klæs] ['mætər] .  
**Entered at the Boston Post Office as Second - class Matter** .  
进入 在 这 波士顿 邮政 办公室 作为 第二 - 班级 事情 .

在波士顿邮局登记为二等邮件。

['speɪ(ə)l] ['nəʊtɪs] .  
**SPECIAL NOTICE** .  
特别的 注意 .

特别通知。

[bæk] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [broʊʃʊr] ['sɪri:z] [ɑ:r; ər][nɑ:t][kept][ɪn] [stɑ:k] .  
**Back numbers of THE BROCHURE SERIES are not kept in stock** .  
后退 数字 的 这 宣传册 系列 是 不是 保留 在 库存 .

《宣传册系列》的过刊不备库存。

[ɔ:l] [səb'skrɪpənz] [wɪl] [bi:; bi]['dɜ:tɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [rɪ'si:vd] [ænd; ənd][səb'skraɪbɜ:z] [hu:] [wɪl]  
**All subscriptions will be dated from the time received and subscribers who wish**  
全部 订阅 将要 是 日期 从 这 时间 已收到 和 订阅者 WHO 希望  
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɜ:rənt] ['nʌmbərz] [mʌst; məst] [pleɪs] [ðer; ðər] [səb'skrɪpənz] [æt; ət][wʌns] .  
**for the current numbers must place their subscriptions at once** .  
为了 这 当前的 数字 必须 地方 他们的 订阅 在 一次 .

所有订阅均以收到之日为准，希望获得最新期数的订阅者必须立即进行订阅。

[ɪf] [nɑ:t][ə; eɪ][səb'skraɪbə] ; [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [rɪ'spektfəli] [æskt] [tu:; tə] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪn] [ðɪs] ['nʌmbə] **If not a subscriber, you are respectfully asked to carefully examine this number**  
如果 不是 一个 订户 , 你 是 尊敬 问 到 小心 检查 这 数字  
[ʌv; əv][ðə; ði] [broʊʃʊr] ['sɪri:z] , **of THE BROCHURE SERIES** ,  
的 这 宣传册 系列 ,

如果您还不是订阅用户, 敬请仔细阅读本期《宣传册系列》

[ænd; ənd][kən'sɪdə] ['weðə] [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [wɜ:rθ] ['fɪfti] [sents][ə; eɪ] [jɪr] [tu:; tə][ju:; jʊ] . **and consider whether it is not worth fifty cents a year to you** .  
和 考虑 无论 它 是 不是 值得 五十 分 一个 年 到 你 .

想想看, 这每年对你来说是不是值五毛钱。

[ə; eɪ] [səb'skrɪp](ə)n] [blæŋk][ɪz] [ɪn'klaʊzd] . **A subscription blank is enclosed** .  
一个 订阅 空白的 是 内 .

随函附上订阅表格。

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kɔ:rə'spɑ:ndənt] ['prɑ:mɪnəntli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][wʌn] **It has been suggested by a correspondent prominently connected with one**  
它 有 到过 建议 经过 一个 通讯员 突出地 连接 和 一  
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ɑ:rkɪ'tektʃərəl] [klʌbz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] **of the principal architectural clubs of the country that a very desirable**  
的 这 主要的 建筑 俱乐部 的 这 国家 那 一个 非常 理想  
[ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [eksɪ'bɪ](ə)n] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz] [wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] **and instructive exhibition could be made up of the year's work of the**  
和 有指导意义的 展览 可以 是 制成 向上 的 这 年 工作 的 这  
['veriəs] [klʌbz] . **various clubs** .  
各种各样的 俱乐部 .

一位与该国主要建筑俱乐部之一关系密切的通讯员建议, 可以举办一个非常理想且富有启发性的展览, 展出各个俱乐部一年来的作品。

[ɪf] [kə'lektɪd] [baɪ][sʌm; səm] [kən'sɜ:rtɪd] [plæn] , [tu:; tə] [ɪn'klu:d] [ðə; ði] ['pri:miert] [ɔ:r] ['men](ə)nd] **If collected by some concerted plan, to include the premiated or mentioned**  
如果 集 经过 一些 协同 计划 , 到 包括 这 预付 或者 提及  
[dɪ'zaɪnz] [ɪn][ðə; ði][klʌb] [kɑ:mpə'tɪʃənz] , **designs in the club competitions** ,  
设计 在 这 俱乐部 比赛 ,

如果通过某种协调一致的计划收集, 将获奖或提及的设计作品纳入俱乐部比赛,

[ænd; ənd][ɔ:l] [sent][tu:; tə][sʌm; səm][wʌn] ['sɪti] [ɔ:r] [klʌb] , **and all sent to some one city or club** ,  
和 全部 发送 到 一些 一 城市 或者 俱乐部 ,

所有邮件都发送到某个城市或俱乐部。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ænd; ənd] [ðen] [pæst] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][nekst] [klʌb] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rkɪt] . **they could be exhibited and then passed on to the next club in the circuit** .  
他们 可以 是 展出 和 然后 通过了 在 到 这 下一个 俱乐部 在 这 电路 .

它们可以被展出, 然后传递给巡回赛中的下一个俱乐部。

[ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][aɪ'di:əz][ænd; ənd] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] ['meθədz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɑ:rkɪ'tektʃərəl] [klʌbz] [ɪz] **Exchange of ideas and comparison of methods among the architectural clubs is**  
交换 的 想法 和 比较 的 方法 之中 这 建筑 俱乐部 是  
[mʌt] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'zaɪrd] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][help] [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn] ['benɪfɪt] . **much to be desired and could not help resulting in benefit** .  
很多 到 是 想要的 和 可以 不是 帮助 结果 在 益处 .

建筑俱乐部之间进行思想交流和方法比较是很有必要的, 而且肯定会带来益处。

[nʊʊ] [mɔːr] [də'rekt][ɔːr] ['iziə] [wei] [ʌv; əv][ʻoʊpənɪŋ] [rɪ'leɪnɪz] [ʌv; əv][ʻmju:tʃuəl] [ʻhelpflnəs] [kʊd; kəd]  
**No more direct or easier way of opening relations of mutual helpfulness could**  
不 更多的 直接的 或者 更轻松 方式 的 开幕 关系 的 相互的 乐于助人 可以  
[biː; bi] [faʊnd] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,  
**be found than this** ,  
是 成立 比 这 ,  
没有比这更直接、更简便的建立互助关系的方式了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [trʌst] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [teɪk] [aɪ 'tiː][ə'pɑːn] [hɪm'self][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃetɪv]  
**and we trust that some one will take it upon himself to take the initiative**  
和 我们 相信 那 一些 一 将要 拿 它 之上 他自己 到 拿 这 倡议  
.  
:  
.

我们相信会有人主动承担起这个责任。

[ʻaʊər; ɑːr] [kɔːrə'spɑːndənt] [ɪntɪməts] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][step] [tɔːrdz] [ə; eɪ][ʻnæ(ə)nəl]  
**Our correspondent intimates that this might be the first step towards a national**  
我们的 通讯员 亲密 那 这 可能 是 这 第一的 步 向 一个 国家的  
[fɛdə'reɪ(ə)n][ʌv; əv] [ɑːrkɪ'tektʃərəl] [kɪʌbz] .  
**federation of architectural clubs** .  
联邦 的 建筑 俱乐部 .  
我们的记者暗示，这可能是迈向全国建筑俱乐部联合会的第一步。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ˈræðər] [ʌn'seɪf] [tuː; tə] [ˈspekjuleɪt] [ə'pɑːn] [wʌt] [maɪt] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'vent] .  
**It is rather unsafe to speculate upon what might take place in such an event** .  
它 是 相当 不安全 到 推测 之上 什么 可能 拿 地方 在 这样的 一个 事件 .  
猜测此类事件中可能发生的事情是相当不安全的。  
[rɪ'vjʊːz] .  
**Reviews** .  
评论 .

评论。  
[ sə'dʒestʃənz ] [ɪn] [ˈbrɪkwɜːrk] [wɪð; wɪθ] [ ,ɪlə'streɪʃəns ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑːrkɪtektʃər] [ʌv; əv] [ɪ'tæli] ,  
**Suggestions in Brickwork with illustrations from the Architecture of Italy** ,  
建议 在 砖砌体 和 插图 从 这 建筑学 的 意大利 ,  
[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkætəɫɔːg] [ʌv; əv] [brɪks] ,  
**together with a Catalogue of Bricks** ,  
一起 和 一个 目录 的 砖块 ,  
砖砌工艺建议，附意大利建筑插图及砖块目录

[meɪd] [baɪ][ðə; ði] [haɪ'drɔːlɪk] - [pres] [brɪk] [ˈkʌmpənɪz] , [ɪˈstərn] [haɪ'drɔːlɪk] - [pres] [brɪk] [siː 'oʊ] . ,  
**made by the Hydraulic - Press Brick Companies , Eastern Hydraulic - Press Brick Co** . ,  
制成 经过 这 液压 - 按 砖 公司 , 东 液压 - 按 砖 合作 . ,  
[fɪlə'delfɪr] , - . \$3 . - .  
**Philadelphia , 1895 . \$3 . 00** .  
费城 , - . \$3 . - .  
由液压砖公司制造，东部液压砖公司，费城，1895 年。3.00 美元。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːrkɪtekt] [huː] [dɪ'zaɪɜːz][tuː; tə][juːz][ˈaɪərən][ɔːr] [stiːl] [ɪn] [kən'strʌk(ə)n] [ænd; ənd][tuː; tə]  
**To the architect who desires to use iron or steel in construction and to**  
到 这 建筑师 WHO 欲望 到 使用 铁 或者 钢 在 建造 和 到  
[ˈfɪɡjər] [aʊt][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈdrɔɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] ,  
**figure out his own drawings for the purpose** ,  
数字 出去 他的 自己的 图画 为了 这 目的 ,  
对于那些希望在建筑中使用钢铁并为此目的自行绘制图纸的建筑师来说，

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhændbʊks] [ˈfɜːrniʃt] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [ˈaɪərn]  
**nothing can take the place of the handbooks furnished by the great iron**  
没有什么 能 拿 这 地方 的 这 手册 提供 经过 这 伟大的 铁  
[ænd; ənd] [sti:l] [ˈkʌmpənɪz] [tuː; tə][eɪd][ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] ;  
**and steel companies to aid in this work ;**  
和 钢 公司 到 援助 在 这 工作 ;  
没有什么能取代大型钢铁公司提供的手册来帮助完成这项工作;

[ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈviːniəns] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ɔːl] [ teɪblz ] , [ˈfɔrmjələz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ,  
**and the convenience of having all tables , formulas , etc** : ,  
和 这 方便 的 拥有 全部 表格 , 公式 , ETC : ,  
以及拥有所有表格、公式等的便利性。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɪˈlaɪəb(ə)lɪ] [ˈkætəlbɔːg] [ʌv; əv] [kəˈmɜːrj(ə)lɪ] [ænd; ənd][ˈpræktɪk(ə)lɪ] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] ,  
**together with a reliable catalogue of commercial and practical possibilities ,**  
一起 和 一个 可靠的 目录 的 商业的 和 实际的 可能性 ,  
以及一份可靠的商业和实际可能性目录,

[ɔːl][ɪn][wʌn][ˈlɪt(ə)lɪ] [ˈhændbʊk] [ɪz][nɔːtɪ][tuː; tə][biː; bi][ˈoʊvər] - [ˈestɪmeɪtɪd] .  
**all in one little handbook is not to be over - estimated .**  
全部 在 一 小的 手册 是 不是 到 是 超过 - 估计的 :  
一本小册子包含了所有你需要的信息，其价值不容小觑。

[wʌt] [hæz; həz][ɪn][ðə; ði][pæst] [bɪn] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈjʊzər] [ʌv; əv] [kənˈstrʌkʃənlɪ] [ˈaɪərn][ænd; ənd]  
**What has in the past been done for the users of constructional iron and**  
什么 有 在 这 过去的 到过 完毕 为了 这 用户 的 构造 铁 和  
[sti:l] [wɜːrk][hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [əˈtemptɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [fiːld] [fɔːr; fər] [ˈɑːkɪtektz] [huː]  
**steel work has now been attempted in a very different field for architects who**  
钢 工作 有 现在 到过 尝试过 在 一个 非常 不同的 场地 为了 建筑师 who  
[meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪˈzaɪn] [ɪn] [brɪk] ,  
**may wish to design in brick ,**  
可能 希望 到 设计 在 砖 ,  
过去为建筑用钢铁用户所做的工作，现在被尝试应用到一个截然不同的领域，即为可能希望用砖进行设计的建筑师提供服务。

[bəʊθ][pleɪn] , [ˈməʊldɪd] [ænd; ənd][ɔːrnəˈment(ə)lɪ] .  
**both plain , moulded and ornamental .**  
两个都 清楚的 , 模制 和 装饰 :  
包括素面、模压和装饰性款式。

[ðæt] [ðɪs] [əˈtempt] [ɪz] [wel] [kənˈsɪdərd] [ænd; ənd][moʊst] [ˈθɜːrəli] [ˈkærid] [aʊt] [wʊd] [biː; bi]  
**That this attempt is well considered and most thoroughly carried out would be**  
那 这 试图 是 出色地 经过考虑的 和 最多 彻底 携带 出去 会 是  
[ˈpɜːrfɪktli] [ˈsɜːrt(ə)n] [ɪf] [fɔːr; fər][noʊ] [ˈʌðər] [ˈriːz(ə)n][ðæn; ðən][fɔːr; fər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][kəmˈpaɪlə]  
**perfectly certain if for no other reason than for the name of the compiler**  
完美 肯定 如果 为了 不 其他 原因 比 为了 这 姓名 的 这 编译器  
,  
:  
,  
即使仅凭编译器的名气，也能完全确定这项尝试经过了深思熟虑，并且执行得非常彻底。

[ˈmɪstər] . [fræŋk] [maɪlz] [deɪ] , [ʌv; əv] [ˈfɪləˈdelfɪr] .  
**Mr . Frank Miles Day , of Philadelphia .**  
先生 : 坦率 迈尔斯 天 , 的 费城 :  
来自费城的弗兰克·迈尔斯·戴先生。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ˈsɪmələr] [əˈtempts] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,  
**There have been similar attempts made in the past ,**  
那里 有 到过 相似的 尝试 制成 在 这 过去的 ,  
过去也曾有过类似的尝试。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kru:d] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hænsəm] ['vɑ:ljəm] [naʊ] [br'fɔ:r] [ju: 'es] .  
**but they are crude in comparison with the handsome volume now before us** .  
但 他们 是 原油 在 比较 和 这 英俊的 体积 现在 前 我们 :

但与我们眼前这本精美的画册相比，它们显得粗糙不堪。

[aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] ['mætər] [ðæt] [ðɪs] ['bju:tɪfli] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli]  
**It does not matter that this beautifully printed and illustrated book is a perfectly**  
它 做 不是 事情 那 这 非常漂亮 打印 和 插图 书 是 一个 完美  
[fræŋk] [ædvər'taɪzmənt] ,  
**frank advertisement** ,  
坦率 广告 ,

这本书印刷精美、插图精美，但其本质却是一则毫不掩饰的广告，这并不重要。

[pʊt] ['fɔ:rwəd][fɔ:r; fər] ['pjɜrli] ['bɪznəs] ['ri:z(ə)nz] .  
**put forward for purely business reasons** .  
放 向前 为了 纯粹 商业 原因 :

完全出于商业原因而提出。

[aɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['berɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]  
**It has a most important bearing upon the progress and development of**  
它 有 一个 最多 重要的 轴承 之上 这 进步 和 发展 的  
[ðə; ði][best] [ə'merɪkən] ['ɑ:rkɪtektʃər] .  
**the best American architecture** .  
这 最好的 美国人 建筑学 :

它对美国一流建筑的进步和发展有着极其重要的影响。

[ðə; ði][ sə'dʒestʃənz ] [ɪn] [dɪ'zaɪnz] [ɑ:r; ər] ['veri] ['lɑ:rdʒli] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ]  
**The suggestions in designs are very largely taken from the buildings in the north**  
这 建议 在 设计 是 非常 很大程度上 已采取 从 这 建筑物 在 这 北  
[ʌv; əv] ['ɪtəli] ,  
**of Italy** ,  
的 意大利 ,

设计理念很大程度上借鉴了意大利北部的建筑风格。

[ə'dæptɪd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [tu:; tə][ðə; ði] [ rɪ'kwaiəmənt ] [ʌv; əv]['mɑ:dərn] [brɪks] .  
**adapted , of course , to the requirements of modern bricks** .  
改编 , 的 课程 , 到 这 要求 的 现代的 砖块 :

当然，这是根据现代砖块的要求而进行的调整。

[ðeɪ] [ʃoʊ] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [ə; eɪ][moʊst] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['delɪkət] [teɪst] [ænd; ənd]  
**They show at all times a most discriminating and delicate taste and**  
他们 展示 在 全部 时代 一个 最多 歧视性的 和 精美的 品尝 和  
[fə,mɪli'ærəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði][best] ['ɑ:rkɪtektʃər] .  
**familiarity with the best architecture** .  
熟悉 和 这 最好的 建筑学 :

他们始终展现出极高的鉴赏力和对优秀建筑的深刻理解。

[ðə; ði][ɑ:'stensəb(ə)l] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɪz][tu:; tə] ['remədi] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɪtʃ] [ɔ:l] [hu:]  
**The ostensible purpose of the book is to remedy the difficulty which all who**  
这 表面上的 目的 的 这 书 是 到 补救 这 困难 哪个 全部 WHO  
[hæv; həv] [ə'temptɪd] [tu:; tə][ju:z] [brɪks] [ɪn] [dɪ'zaɪnɪŋ] [hæv; həv] [ɪk'spɪəriənst] [tu:; tə][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɔ:r]  
**have attempted to use bricks in designing have experienced to a greater or**  
有 尝试过 到 使用 砖块 在 设计 有 经验丰富的 到 一个 更大的 或者  
[les] [ɪk'stent] ,  
**less extent** ,  
较少的 程度 ,

本书的表面目的是为了解决所有尝试在设计中使用砖块的人或多或少都会遇到的困难。

[ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [fɔ:rmz]['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['ɡɪv(ə)n] [speɪs] .  
**of finding forms suitable for a given space** .  
的 寻找 表格 合适的 为了 一个 给定 空间 :

寻找适合特定空间的形式。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz][dr'vaɪdɪd][ɪntu:] [tu:] [dr'stɪŋkt][pɑ:rts] ,  
**The book is divided into two distinct parts** ,  
这 书 是 分割 进入 二 清楚的 部分 ,  
这本书分为两个截然不同的部分，

[ðə; ði][fɜ:rst] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['twenti] - [ert] [plerts] [ʌv; əv] [dr'zainz] [wɪð; wɪθ] [ə'kʌmpənɪŋ]  
**the first made up of twenty - eight plates of designs with accompanying**  
这 第一的 制成 向上 的 二十 - 八 盘子 的 设计 和 随同  
[dr'skrɪptɪv] ['mætər] ,  
**descriptive matter** ,  
描述性的 事情 ,  
第一部分由二十八幅设计图和相应的说明文字组成，

[fɔ:r; fər] [ɑ:'keɪdz] , ['loʊdʒə,'lɑ:dʒiə] , ['dɔ:weɪz] , ['wɪndəʊz] , ['məʊldɪd] ['bændz] , ['kɔ:nɪsɪz] , [brɪk]  
**for arcades , loggias , doorways , windows , moulded bands , cornices , brick**  
为了 街机 , 凉廊 , 门口 , 视窗 , 模制 乐队 , 檐口 , 砖  
[moʊ'zeɪɪks] , ['faɪəpleɪsɪz] , ['bælkənɪz] ,  
**mosaics , fireplaces , balconies** ,  
马赛克 , 壁炉 , 阳台 ,  
适用于拱廊、凉廊、门廊、窗户、模制带、檐口、砖砌马赛克、壁炉、阳台等。

[ [ ,pi: 'dʒi:] - ]  
[ **pg** **154** ]  
[ 页 - ]  
[第154页]

[,ɛl'eks'eks'vi:'ɑ:r'ɑɪ] .  
**LXXVII** :  
七十七 :  
七十七。

[ma: 'nwa:r] - , [nɔ:rməndi] .  
**Manoir d'Ango , Normandy** .  
庄园 - , 诺曼底 .  
诺曼底昂戈庄园。

[ [ ,pi: 'dʒi:] - ]  
[ **pg** **155** ]  
[ 页 - ]  
[第155页]

[ˈpɪrɪz] [ænd; ənd] ['kɑ:ləmz] , [ænd; ənd] [geɪt] [pəʊsts] ,  
**piers and columns , and gate posts** ,  
码头 和 列 , 和 门 帖子 ,  
码头、立柱和门柱，

[ɔ:l] ['kɛrfəli] [drɔ:n] [tu;; tə] [skeɪl] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['pætərn] [ju:st] [ɪn] [i:tʃ]  
**all carefully drawn to scale and with the numbers of patterns used in each**  
全部 小心 绘制 到 规模 和 和 这 数字 的 图案 用过的 在 每个  
[keɪs] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] ['kætəlbɔ:g] ,  
**case referring to the catalogue** ,  
案件 指 到 这 目录 ,  
所有图案均按比例精心绘制，每种图案所用数量均参照产品目录。

[wɪtʃ] ['ɑ:kjupaɪz][ðə; ði]['sekənd][ˈpɔ:r(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .  
**which occupies the second portion of the book** .  
哪个 占据 这 第二 部分 的 这 书 .  
这部分内容占据了本书的第二部分。

[ɪn][ðə; ði] ['kætəlbɔ:g] [i:tʃ] ['pætərn] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][aɪsə'metrɪk] [vju:] ,  
**In the catalogue each pattern is shown in isometric view** ,  
在 这 目录 每个 图案 是 所示 在 等距 看法 ,  
产品目录中，每种图案都以等距视图显示。

[wɪð; wɪθ] ['fæ,douz] ['ɪndɪkətɪd] [wer] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [,eɪ dɪ: 'di:] [tu:; tə][ðə; ði] ['kli:nɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌt] ,  
**with shadows indicated where it will add to the cleanness of the cut** ,  
和 阴影 表明的 在哪里 它 将要 添加 到 这 清洁 的 这 切 ,  
阴影部分标示了哪些位置需要增加阴影，以使切口更加干净利落。

[ænd; ʌnd][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [pəɪdʒ][ðə; ði][ˈprəʊfaɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪk] [ɪz] [ˌoʊn] [æt; ət][hæf] [fʊl]  
**and upon the opposite page the profile of the brick is shown at half full**  
和 之上 这 对面的 页 这 轮廓 的 这 砖 是 所示 在 一半 满的  
[saɪz] .  
**size** .  
尺寸 .

在对面的页面上，以半尺寸显示了砖块的轮廓。

[ðɪs] ['pɔ:rj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kætəlbɔ:g] [ɪz] ['rendəd] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ˈju:sf(ə)] [ðæn; ðən][,aɪ 'ti:] [wʊd]  
**This portion of the catalogue is rendered much more useful than it would**  
这 部分 的 这 目录 是 渲染 很多 更多的 有用 比 它 会  
[ˈʌðərwaɪz] [bi:; bi] ,  
**otherwise be** ,  
否则 是 ,

目录的这一部分因此比原本更有用。

[baɪ][ðə; ði][ˌklæsɪfɪˈkeɪ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'dɑ:ptɪd] .  
**by the classification which has been adopted** .  
经过 这 分类 哪个 有 到过 已采用 .  
根据已采用的分类方法。

[baɪ] [ðɪs] [mi:nɪz] [,aɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə][faɪnd][moʊst]['eni] [ˈjeɪp] [dɪ'zaɪrd] .  
**By this means it is easy to find most any shape desired** .  
经过 这 方法 它 是 简单的 到 寻找 最多 任何 形状 想要的 .  
通过这种方法，几乎可以轻松找到任何想要的形状。

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pætərn] [ðəm'selvz] [dɪ'zɜ:rvz] [ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [ˌkɑ:men'deɪʃn] .  
**The choice of the patterns themselves deserves the highest commendation** .  
这 选择 的 这 图案 他们自己 值得 这 最高 表彰 .  
这些图案的选择本身就值得高度赞扬。

[sketʃ] [baɪ] ['wɪlsn] [er] , [ˈdʒʊnjə] .  
**SKETCH BY WILSON EYRE , JR** .  
草图 经过 威尔逊 艾尔 , JR .  
小威尔逊·艾尔的素描

[si:] [ðə; ði] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] [rɪ'vju:] , [ˈvɑ:l] .  
**See The Architectural Review , Vol** .  
看 这 建筑 审查 , 沃尔 .  
参见《建筑评论》第 1 卷。

[,aɪ 'vi:] , [noʊ] . [wʌn] .  
**IV , No : 1** .  
第四 , 不 : 1 .  
第四卷，第一期。

[ðə; ði] [ˌfɔ:rθ'kʌmɪŋ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] [rɪ'vju:] ( [ˈvɑ:l] . [,aɪ 'vi:] , [noʊ] . [wʌn] ) [wɪl]  
**The forthcoming number of The Architectural Review ( Vol : IV , No : 1 ) will**  
这 即将推出 数字 的 这 建筑 审查 ( 沃尔 : 第四 , 不 : 1 ) 将要  
[ɪn'klu:d] ['sevrəl] ['noʊtwɜ:rði] [fɪtʃər] .  
**include several noteworthy features** .  
包括 一些 值得注意 特征 .  
即将出版的《建筑评论》（第四卷，第一期）将包含几个值得关注的专题。

[ðə; ði] [pleɪts] [ɑːr; əɹ][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klæs][ʌv; əv][ˈsʌbdʒekts] [wɪtʃ] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][ˈpeɪpəɹ][ɪts]  
**The plates are of the same class of subjects which has given the paper its**  
这 盘子 是 的 这 相同的 班级 的 主题 哪个 有 给定 这 纸 它是  
[ˈprez(ə)nt] [haɪ] [ˈstændɪŋ] .  
**present high standing** .  
展示 高的 常设 .

这些照片的主题与该报纸目前享有的高地位属于同一类。

[ðə; ði] [fɔːr] [ˈdʒelətn] [pleɪts] [ɑːr; əɹ][dɪˈvootɪd][tuː; tə] [ˈɪləstreɪtɪŋ] [ˈmesəɹz] . [kræm] ,  
**The four gelatine plates are devoted to illustrating Messrs . Cram** ,  
这 四 明胶 盘子 是 奉献 到 图示 先生们 . 克拉姆 ,  
[ˈwɛnˈtwɜːθ] & [ɡʊdhjuːz] [dɪˈzaɪn] [fɔːr; fəɹ][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ˈlaɪbrəri][tuː; tə][biː; bi] [iˈrektɪd] [ɪn] [fɔːl] [ˈrɪvəɹ] ,  
**Wentworth & Goodhue's design for the Public Library to be erected in Fall River** ,  
温特沃斯 & 古德休的 设计 为了 这 民众 图书馆 到 是 竖立 在 落下 河 ,  
[mæs] .  
**Mass** .  
大量的 .

Wentworth & Goodhue 为马萨诸塞州福尔里弗市设计的公共图书馆。

[ðə; ði] [tuː] [rɪˈmeɪnɪŋ] [laɪn] [pleɪts] [ɑːr; əɹ][dɪˈvootɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbaʊəri] [bæŋk] [ˈbɪldɪŋ] [ɪn] [nuː] [jɔːk]  
**The two remaining line plates are devoted to the Bowery Bank building in New York**  
这 二 其余的 线 盘子 是 奉献 到 这 鲍厄里 银行 建筑 在 新的 约克  
[baɪ][ˈmesəɹz] . [məˈkɪm] ,  
**by Messrs . McKim** ,  
经过 先生们 . 麦金 ,

剩下的两块铭牌是麦金先生设计的位于纽约的鲍厄里银行大楼。

[miːd] & [waɪt] .  
**Mead & White** .  
米德 & 白色的 .

米德和怀特。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ˈɑːrtɪk(ə)] [ɪn][ðə; ði][tekst][ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnʌmbəɹ] [ɪz][ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]  
**The principal article in the text portion of the number is a sketch of a**  
这 主要的 文章 在 这 文本 部分 的 这 数字 是 一个 草图 的 一个  
[trɪp] [əˈkrɔːs] [ˈɪŋɡlənd] [frʌm; frəm] [ˈlɪvəpuːl] [tuː; tə] [ˈlʌndən] [baɪ] [ˈwɪlsn] [er] ,  
**trip across England from Liverpool to London by Wilson Eyre** ,  
旅行 穿过 英格兰 从 利物浦 到 伦敦 经过 威尔逊 艾尔 ,

该期杂志正文部分的主要文章是威尔逊·艾尔所作的从利物浦到伦敦的英格兰之旅的素描。

[ˈdʒʊnjə] .  
**Jr** :  
小 .

小

[ðə; ði] [ˈdelɪkət] [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][meɪn] ,  
**The delicate and , in the main** ,  
这 精美的 和 , 在 这 主要的 ,

精致的, 而且, 总的来说,

[ˈtruːθfl] [ˌriːprəˈdʌkʃənz] [ʌv; əv][ˈmɪstəɹ] . [erz] [ɪnˈkɑːmprəbl] [sketʃɪz] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)] [ə; eɪ]  
**truthful reproductions of Mr . Eyre's incomparable sketches give the article a**  
真实 复制品 的 先生 . 艾尔的 无与伦比 草图 给 这 文章 一个  
[mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈkɑːmən] [ˈɪntrəst] .  
**more than common interest** .  
更多的 比 常见的 兴趣 .

对艾尔先生无与伦比的素描作品的真实再现, 使这篇文章具有了超越普通读者的兴趣。

[ʌv; əv][ɔːl] [ə'merɪkən] ['ɑːkitekts] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [fɪtʃər] [ʌv; əv]  
**Of all American architects who have been attracted by the picturesque features of**  
的 全部 美国人 建筑师 WHO 有 到过 吸引 经过 这 如画 特征 的  
[ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] [də'mestɪk] [wɜːrk] ,  
**English and French domestic work ,**  
英语 和 法语 国内的 工作 ,  
在所有被英法两国民居建筑的优美景致所吸引的美国建筑师中,

[noʊ][wʌn][hæz; həz] [ʃoʊn] [ə; eɪ]['kloʊzər] ['sɪmpəθi] [ɔːr] [bɪn] ['eɪb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [sketʃɪz] [tuː; tə]['rendər]  
**no one has shown a closer sympathy or been able in his sketches to render**  
不 一 有 所示 一个 更近 同情 或者 到过 有能力的 在 他的 草图 到 使成为  
[mɔːr] [ʌv; əv][ɪts] [tʃɑːrm] [ðæn; ðən]['mɪstər] . [er] .  
**more of its charm than Mr . Eyre .**  
更多的 的 它是 魅力 比 先生 . 艾尔 .  
没有人比艾尔先生更能体会到它的魅力，也没有人能在素描中比它更能展现它的魅力。

[sketʃ] [baɪ] ['wɪlsn] [er] , ['dʒunjɜː] .  
**SKETCH BY WILSON EYRE , JR** .  
草图 经过 威尔逊 艾尔 , JR .

小威尔逊·艾尔的素描

[siː] [ðə; ði] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [rɪ'vjuː] , ['vɑːl] .  
**See The Architectural Review , Vol** .  
看 这 建筑 审查 , 沃尔 .

参见《建筑评论》第 1 卷。

[ˌaɪ 'viː] , [noʊ] . [wʌn] .  
**IV , No : 1** .  
第四 , 不 : 1 .

第四卷，第一期。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]  
[ **pg 156** ]  
[ 页 - ]

[第156页]

[lksviːiːi] .  
**LXXVIII** .  
第七十八章 .

七十八。

[maː'nwɑːr] - , ['nɔːrməndi] .  
**Manoir d'Ango , Normandy** .  
庄园 - , 诺曼底 .

诺曼底昂戈庄园。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]  
[ **pg 157** ]  
[ 页 - ]

[第157页]

[ðə; ði] " [piː] . ['diːz] .  
**The " P . D's** .  
这 " P . 的 .

“PD的。

" ( [kən'tɪnjuːd] [frʌm; frəm][peɪdʒ] - . )  
**" ( Continued from page 123 . )**  
" ( 持续 从 页 - . )

(接第123页)

[ [-] [noʊt] : [ˈɪjuː] [eɪt] ]  
[ **Transcriber's Note : issue 8** ]  
[ 转录员的 笔记 : 问题 8 ]

[转录者注：第 8 期]

[ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] ['kɑ:stu:mz] [ri'maɪndz][,em 'i:] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [wʌnz] , [ænd; ənd]  
**And speaking of costumes reminds me of some very successful ones , and**  
和 请讲 的 服装 提醒 我 的 一些 非常 成功的 一个 , 和  
[pər'tɪkjələrli] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['haɪləndər] ,  
**particularly that of a Highlander ,**  
特别 那 的 一个 高地人 ,

说到服装，我想起了一些非常成功的服装，特别是苏格兰高地人的服装。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t][frʌm; frəm][ðə; ði] ['klʌbz] " [prɔ:ps] "  
**the whole of which was made on the spot from the club's " props "**  
这 所有的 的 哪个 曾是 制成 在 这 点 从 这 俱乐部的 " 道具 "

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kəm'pli:t] ['i:v(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)l][ˈbægpaɪp] ,  
**and was complete even to a practical bagpipe ,**  
和 曾是 完全的 甚至 到 一个 实际的 风笛 ,

整个装置都是用俱乐部的“道具”现场制作的，甚至连风笛都一应俱全，可以实际使用。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kəm'pouzɪd] [ʌv; əv] [θri:] [tɪn][hɔ:rnz] , [ə; eɪ] ['penɪ] ['wɪs(ə)l] , [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['bɜ:rlæp]  
**which was composed of three tin horns , a penny whistle , a piece of burlap**  
哪个 曾是 由 的 三 锡 角 , 一个 一分钱 哨 , 一个 片 的 粗麻布  
,  
:  
,

它由三个锡制号角、一个便士哨子和一块粗麻布组成。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['rʌbər] [tə'bækoʊ] [paʊtʃ] .  
**and a rubber tobacco pouch .**  
和 一个 橡皮 烟草 小袋 .

以及一个橡胶烟草袋。

[bəʊθ][ɪn][toʊn][ænd; ənd] [lʊks] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪk'si:dɪŋli] [ɡʊd] [ɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði]  
**Both in tone and looks it was an exceedingly good imitation of the**  
两个都 在 语气 和 看起来 它 曾是 一个 非常 好的 模仿 的 这  
[ˈdʒenjuɪn][ˈɑ:rtɪk(ə)l] .  
**genuine article .**  
真的 文章 .

无论从音质还是外观上看，它都对正品进行了极其逼真的模仿。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæz; həz] [ə'fɔ:d] [ðə; ði] [pi:] . [di:] . - [es] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv]  
**One of the things that has afforded the P . D . ' s a great deal of**  
一 的 这 事物 那 有 提供 这 P : D : - s 一个 伟大的 交易 的  
[ə'mju:zmənt] [ɪz] [ə; eɪ] [sə,pɑ:zə'tɪʃəs] ['nu:zpeɪpər] ,  
**amusement is a supposititious newspaper ,**  
娱乐 是 一个 假想的 报纸 ,

给PD带来很多乐趣的事情之一，就是一份虚构的报纸。

[wer'ɪn] [ðə; ði] ['membər] [ɑ:r; ər] ['ɪntəvju:d] [ɑ:n] ['eni] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ə'keɪzənz] [ænd; ənd] ['meni]  
**wherein the members are interviewed on any and all occasions and many**  
其中 这 成员 是 接受采访 在 任何 和 全部 场合 和 许多  
['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [brɔ:t] [tu:; tə] [laɪt] .  
**interesting things brought to light .**  
有趣的 事物 带来 到 光 .

其中成员们会在各种场合接受采访，许多有趣的事情也会被揭露出来。

[ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,  
**In one of them , for instance ,**  
在 一 的 他们 , 为了 实例 ,  
:  
例如，在其中一个例子中，

[ɪk'taɪnəs] [kən'faɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] ['jædʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]  
**Ictinus confides to the reporter that he was born in the shadow of the**  
伊克提努斯 倾诉 到 这 记者 那 他 曾是 出生 在 这 阴影 的 这  
[ˈpɑːrθə,nɑːn] .  
**Parthenon** .  
帕特农神庙 .

伊克提诺斯向记者透露，他出生在帕特农神庙的阴影下。

[ðɪs] ['mɪksɪŋ] [ʌp][ʌv; əv] [wʌnz] [pɪ,kjuːli:'ærətiːz] , ['hæbɪts] ,  
**This mixing up of one's peculiarities , habits ,**  
这 混合 向上 的 一个人的 特殊性 , 习惯 ,  
这种将一个人的怪癖、习惯混杂在一起的做法

[ænd; ənd][,næ'ə'næləti][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [ɪndrɪvɪdʒuəl] [huːz] [neɪm] [hiː; hi] [berz] ,  
**and nationality with those of the illustrious individual whose name he bears ,**  
和 国籍 和 那些 的 这 杰出 个人 谁 姓名 他 熊 ,  
他的国籍与他所同名的那位杰出人物的国籍相同。

[ɪz][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['ɡɪv(ə)n] ['meni] ['læfəbl] [twɪsts] [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] [əd'væntɪdʒ]  
**is capable of being given many laughable twists and has been taken advantage**  
是 有能力的 的 存在 给定 许多 可笑 曲折 和 有 到过 已采取 优势  
[ʌv; əv][ɪn] ['meni] [ə'mjuːzɪŋ] [skɪts] .  
**of in many amusing skits** .  
的 在 许多 有趣 小品 .

它可以衍生出许多滑稽可笑的转折，并在许多有趣的短剧中得到运用。

[br'saɪdʒ] [ðə; ði] ['ɪntəvjʊːz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['fæʃ(ə)n] [noʊts] , [sə'saɪəti][ænd; ənd] ['spɔːrtɪŋ] [noʊts] ,  
**Besides the interviews there are fashion notes , society and sporting notes ,**  
除了 这 访谈 那里 是 时尚 笔记 , 社会 和 体育 笔记 ,  
[ɑːrki'tektʃərəl] [nuːz] , [ænd; ənd][rɪ'siːts, rɪ'siːts] .  
**architectural news , and receipts** .  
建筑 消息 , 和 收据 .

除了采访之外，还有时尚资讯、社会和体育资讯、建筑新闻以及收据。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lætər] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'siːt] [fɔːr; fər] ['merkɪŋ] [wel] [rer] - ['bɪts] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][ðə; ði]  
**Among the latter is a receipt for making Welsh rare - bits that should be in the**  
之中 这 后者 是 一个 收据 为了 制作 威尔士语稀有的 - 比特 那 应该 是 在 这  
[pə'zeɪn] [ʌv; əv] ['evri] [wʌŋ] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .  
**possession of every one addicted to them** .  
拥有 的 每一个 一 上瘾 到 他们 .

后者包括一份制作威尔士珍稀小食的配方，每个喜欢这种小食的人都应该拥有一份。

[ðə; ði] " [piː] . [diː] . - [es] " [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [wɜːrk] .  
**THE " P . D . ' S " PREPARED FOR WORK** .  
这 " P . D . - S " 准备 为了 工作 .

PD们已做好工作准备。

[ðə; ði] [klʌb] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'geɪl] [æt; ət] ['veriəs] [taɪmz] [wɪð; wɪθ] ['kɑːmɪk] ['ɑːprə] ( [wɪð; wɪθ] ['siːnəri]  
**The club has been regaled at various times with comic opera ( with scenery**  
这 俱乐部 有 到过 盛宴 在 各种各样的 时代 和 漫画 歌剧 ( 和 风景  
[ˈpeɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] ) ,  
**painted for the occasion** ) ,  
绘 为了 这 场合 ) ,

俱乐部曾多次上演滑稽歌剧（并为此绘制了布景）。

[ 'riːdɪŋz ] [ænd; ənd] [resɪ'teɪʃnz] ;  
**readings and recitations** ;  
阅读 和 朗诵 ;

朗诵和背诵；

[ænd; ʌnd][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈænjʊəl]    [ˈdɪnəz]    [æn; ən]    [ˈɪləstreɪtɪd]    [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][klʌb]  
**and at one of the annual dinners an illustrated history of the club**  
和 在 一 的 这 年度的 晚餐 一个 插图 历史 的 这 俱乐部  
[ænd; ʌnd][ɪts]    [ˈmembər]    [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ɑ:n][æn; ən]    [ɪnˈdʒɪ:niəsli]    [kənˈtraɪvd]    [ˈmɪnətʃər]    [steɪdʒ]  
**and its members was given on an ingeniously contrived miniature stage**  
和 它是 成员 曾是 给定 在 一个 巧妙地 人为的 微型 阶段  
在一次年度晚宴上，俱乐部在一个精心搭建的微型舞台上进行了图文并茂的历史介绍。

[ˈevri]    [ˈdɪnər] ,    [ˈevri]    [ˈvɔɪdʒ]    [ʌv; əv]    [dɪˈskʌvəri] ,    [ˈevri]    [rɪˈsepʃ(ə)n] ,  
**Every dinner , every voyage of discovery , every reception ,**  
每一个 晚餐 , 每一个 航程 的 发现 , 每一个 接待 ,  
每一顿晚餐，每一次探索之旅，每一场招待会，  
[ænd; ʌnd][ɪn]    [ɔ:rt]    [ˈeniθɪŋ]    [ˈhæpənɪŋ]    [ðæt]    [wʊd]    [bi:; bi][ʌv; əv]    [ˈɪntrəst]    [tu:; tə][ðə; ði][ˈæbsənt]  
**and in short anything happening that would be of interest to the absent**  
和 在 短的 任何事物 发生 那 会 是 的 兴趣 到 这 缺席的  
[ˈmembər] ,  
**members ,**  
成员 ,  
简而言之，就是任何缺席成员可能感兴趣的事件。

[ɪz]    [ˈrɪt(ə)n]    [ʌp][baɪ][sʌm; səm][wʌn][fɔ:r; fər][ðer; ðər]    [ˌedɪfɪˈkeɪʃn]  
**is written up by some one for their edification**  
是 书面 向上 经过 一些 一 为了 他们的 启迪  
由某人撰写，旨在启发他人。  
[ðə; ði][pi:] . [di:] . - [es][aʊt] - [wæg]    [ˈmɪstər] . [wæg]    [ɪn][ðə; ði][ˈmætər]    [ʌv; əv]    [ˈdra:pɪŋ]    [ˈɪntu:][ˈpouətəri] ,  
**The P . D . ' s out - Wegg Mr . Wegg in the matter of dropping into poetry ,**  
这 P . D . ' s 出去 - 韦格 先生 . 韦格 在 这 事情 的 下降 进入 诗 ,  
PD在吟诗方面比Wegg先生更胜一筹。

[ænd; ʌnd]    [ɔ:l'ðoʊ]    [ɪts][ˈkwa:ləti][ˈkæna:t][bi:; bi]    [priːʒɔmd]    [tu:; tə]    [əˈprəʊtʃ]    [ðæt][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][baɪ]  
**and although its quality cannot be presumed to approach that selected by**  
和 虽然 它是 质量 不能 是 假定 到 方法 那 已选 经过  
[ðæt]    [ˈfeɪməs]    [ɪndɪˈvɪdʒʊəl][fɔ:r; fər][ðə; ði][diːlekˈteɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈbɑ:fɪn] ,  
**that famous individual for the delectation of Mr . Boffin ,**  
那 著名的 个人 为了 这 愉悦 的 先生 . 博芬 ,  
虽然它的品质不能被认为能与那位名人为博芬先生精心挑选的佳肴相媲美，  
[aɪˈti:]    [ˈbi:ɪŋ] ,    [nɑ:t][tu:; tə][ˈmenʃ(ə)n][ðə; ði][ˈmætər]    [ʌv; əv]    [θi:m]  
**it being , not to mention the matter of theme ,**  
它 存在 , 不是 到 提到 这 事情 的 主题 ,  
更何况，主题方面也是如此。

[ˈveri][ˈɔ:f(ə)n]    [əˈflɪktɪd]    [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]    [dɪˈplɔ:rəbl]    [ˈwi:knəs]    [ɔ:r]    [streŋθ]    [ɪn][ɪts]    [fi:t]  
**very often afflicted with a deplorable weakness or strength in its feet ,**  
非常 经常 受苦的 和 一个 可悲的 弱点 或者 力量 在 它是 脚 ,  
经常患有严重的足部虚弱或强壮问题，  
[jet]    [aɪˈti:][kæn; kən][bi:; bi]    [sed]    [ʌv; əv][aɪˈti:] ,    [æz; əz][ɪn][ðə; ði]    [keɪs]    [ʌv; əv][mɜːkju:ˈʃi:ouz]    [wu:nd] ,    [ðæt]  
**yet it can be said of it , as in the case of Mercutio's wound , that**  
然而 它 能 是 说 的 它 , 作为 在 这 案件 的 墨丘西奥的 伤口 , 那  
[aɪˈti:]    [sə:vz]  
**it serves**  
它 服务

但就此而言，就像墨丘西奥的伤口一样，可以说它是有用的。  
[ˈkɔ:rnər]    [ɪn][ðə; ði]    "    [pi:] . [di:] . - [es]    "    [ru:mz; rʊmz]  
**CORNER IN THE " P . D . ' S " ROOMS**  
角落 在 这 " P . D . ' S " 房间  
在“PD”房间的角落里。

[məʊst][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈlɪtərəri] [ˈefərts] [ɪˈventʃuəli] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈskræpbʊk] ,  
**Most of these literary efforts eventually find a place in the scrapbook** ,  
最多的 这些 文学 努力 最终 寻找 一个 地方 在 这 剪贴簿 ,  
这些文学作品大多最终都被收录进了剪贴簿里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][pəˈru:z(ə)l][riˈmaɪndz][ju: ˈes][ʌv; əv] [ˈmeni] [ə; eɪ][ˈdʒɔɪəs] [ˈi:vniŋ] .  
**and their perusal reminds us of many a joyous evening** .  
和 他们的 仔细阅读 提醒 我们 的 许多 一个 欢乐 晚上 .  
翻阅这些书籍，让我们想起了许多快乐的夜晚。

" [wi:; wi] [si:m] [tu:; tə] [si:] , [tu:; tə] [teɪst] , [tu:; tə] [hɪr] ,  
" **We seem to see , to taste , to hear ,**  
" 我们 似乎 到 看 , 到 品尝 , 到 听到 ,  
我们似乎能看到、尝到、听到，

[dʒɔɪz][ðæt] [hæv; həv] [pæst] ; [hu:] [seɪ] [tu:] [fli:t]  
**Joys that have passed ; who say too fleet**  
喜悦 那 有 通过了 ; WHO 说 也 舰队  
逝去的快乐；谁说太过短暂

[ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv][taɪm] ?  
**The rush of time ?**  
这 匆忙 的 时间 ?  
时间紧迫？

[θɪŋz] [pæst] [ɑ:r; ər] [dɪr] .  
**Things passed are dear** .  
事物 通过了 是 亲爱的 .  
逝去的事物总是珍贵的。

" [ðɪs] , [ðen] , [ɪz][ə; eɪ] [slaɪt] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][pi:] . [di:] . - [es] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] [ˈdu:ɪŋz]  
" **This , then , is a slight account of the P . D . ' s , and if their doings**  
" 这 , 然后 , 是 一个 轻微 帐户 的 这 P . D . - s , 和 如果 他们的 行为  
[bi:; bi][ˈbrændɪd][æz; əz] [ˈfɑ:li] ,  
**be branded as folly** ,  
是 品牌 作为 蠢事 ,  
“那么，这就是对PD的简要描述，如果他们的行为被斥为愚蠢之举，

[aɪ ˈti:][ɪz][tu:; tə][ðem; ðəm][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [dɪˈlɪʃəs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈfɑ:li] ,  
**it is to them at least a very innocent and delicious sort of folly** ,  
它 是 到 他们 在 至少 一个 非常 清白的 和 可口的 种类 的 蠢事 ,  
至少在他们看来，这是一种非常天真而又令人愉悦的愚蠢行为。

[ænd; ənd][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [tu:; tə] [fri:] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [pərˈpleksɪŋ] [ ˈprɔ:bləms ][ʌv; əv][ðə; ði]  
**and just the thing to free them from the perplexing problems of the**  
和 只是 这 事物 到 自由的 他们 从 这 令人费解 问题 的 这  
[deɪ][ænd; ənd][fɪt][ðem; ðəm][tu:; tə] [ˈgræpl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfreʃənd] [ænd; ənd] [rɪˈnu:d] [ˈenərdʒi]  
**day and fit them to grapple with a freshened and renewed energy**  
天 和 合身 他们 到 抓钩 和 一个 清新 和 更新 活力  
[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔ:roʊ] .  
**those of the morrow** .  
那些 的 这 明天 .  
这正是让他们摆脱当下令人困惑的问题，并以焕然一新的活力迎接未来挑战所需要的。

[noʊts] .  
**Notes** .  
笔记 .  
笔记。

[ðə; ði] [nu:] [ˈɑ:fɪs] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪkɑ:goʊ] [ˈvɑ:rnɪʃ] [ˈkʌmpəni] ,  
**The new office building of the Chicago Varnish Company** ,  
这 新的 办公室 建筑 的 这 芝加哥 漆 公司 ,  
芝加哥清漆公司的新办公大楼

[naʊ][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪ'rekʃn] [æt; ət][ðə; ði][kɔːrnər][ʌv; əv] [ˈdɪrbərn] [ˈævənuː][ænd; ənd] [ˈkɪnzɪ]  
now in the course of erection at the corner of Dearborn Avenue and Kinzie  
现在 在 这 课程 的 勃起 在 这 角落 的 迪尔伯恩 大街 和 金齐  
[stri:t] ,  
Street ,  
街道 ,

目前正在迪尔伯恩大道和金齐街的拐角处建造中，

[ɪˈkɑːgoʊ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪˈzaɪnz] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈhenri] [aɪvz] [ˈkɑːb] ,  
Chicago , from the designs of Mr . Henry Ives Cobb ,  
芝加哥 , 从 这 设计 的 先生 . 亨利 艾夫斯 科布 ,  
芝加哥，由亨利·艾夫斯·科布先生设计，

[ˈkʌvərz][ə; ei][plæt][ʌv; əv] [graʊnd] - [eks] - [fi:t] .  
covers a plat of ground 45 x 90 feet .  
封面 一个 平台 的 地面 - x - 脚 .  
占地面积为 45 英尺 x 90 英尺。

[aɪˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪk] [ˈɑːrkɪtektʃər] [ʌv; əv][ˈhɑːlənd] ,  
It is in the style of the brick architecture of Holland ,  
它 是 在 这 风格 的 这 砖 建筑学 的 荷兰 ,  
它采用了荷兰砖砌建筑风格。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈriːs(ə)ntli][əˈdɑːptɪd][ɪn] [ˈsevrəl] [ˈɪnstənsɪz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˌfɪləˈdelfɪr] ,  
which has been recently adopted in several instances in New York and Philadelphia ,  
哪个 有 到过 最近 已采用 在 一些 实例 在 新的 约克 和 费城 ,  
纽约和费城最近已在多个地方采用了这种做法。

[ˈnoʊtəbli][baɪ][ˈmɪstər] . [fræŋk] [maɪlz] [deɪ] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ɑːr] . [ˈdʌbljuː] . [ˈɡɪbsən] .  
notably by Mr . Frank Miles Day and Mr . R . W . Gibson .  
尤其 经过 先生 . 坦率 迈尔斯 天 和 先生 . 拉 . W . 吉布森 .  
特别是弗兰克·迈尔斯·戴先生和RW·吉布森先生。

[aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [ʌv; əv][esˈtiː] . [ˈluːɪs] [red] [prest] [brɪk]  
It is to be built of St . Louis red pressed brick  
它 是 到 是 建造 的 英石 . 路易斯 红色的 按下 砖  
它将用圣路易斯红压制砖建造。

[ [ˌpiːˈdʒiː] - ]  
[ pg 158 ]  
[ 页 - ]  
[第158页]

[ˌelˈɛksˈɛksˈɑːˈɛks] .  
LXXIX :  
七十九  
第七十九。

[maːˈnwaːr] - , [ˈnɔːrməndi] .  
Manoir d'Ango , Normandy :  
庄园 - , 诺曼底 .  
诺曼底昂戈庄园。

[ [ˌpiːˈdʒiː] - ]  
[ pg 159 ]  
[ 页 - ]  
[第159页]

[wɪð; wɪθ] ['bedfərd] [stoʊn] ['trɪmɪŋz] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['noʊtɪsəb(ə)l] ['bɪldɪŋ] ['iːv(ə)n][ɪn]  
with Bedford stone trimmings , and will be a noticeable building even in  
和 贝德福德 石头 装饰 , 和 将要 是 一个 显 建筑 甚至 在  
[ʃɪ'kɑːgoʊ] ,  
Chicago ,  
芝加哥 ,

该建筑采用贝德福德石材装饰，即使在芝加哥也会是一座引人注目的建筑。

[wer] [ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌt] [ʌv; əv] [ɑːrki'tektʃərəl] ['ɪntrəst] .  
where there is so much of architectural interest .  
在哪里 那里 是 所以 很多 的 建筑 兴趣 .  
那里有很多值得一看的建筑。

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [wɪl] [biː; bi] ['hænsəməli] ['fɪnɪʃt] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl] [wʊdz] .  
The interior will be handsomely finished in natural woods .  
这 内部的 将要 是 英俊地 完成的 在 自然的 树林 .  
室内将采用精美的天然木材进行装修。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪl] [ɑː'kjupaɪ][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,  
The company will occupy a considerable part of the building ,  
这 公司 将要 占据 一个 大量 部分 的 这 建筑 ,  
该公司将占用该建筑的相当一部分空间。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][,aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['rentɪd] [fɔːr; fər] [ʌðər] ['ɑːfɪs] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .  
but a portion of it will be rented for other office purposes .  
但 一个 部分 的 它 将要 是 租来的 为了 其他 办公室 目的 .  
但其中一部分将出租用于其他办公用途。

['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['vɑːrniʃ] [siː 'oʊ] . , [ʃɪ'kɑːgoʊ] .  
BUILDING OF CHICAGO VARNISH CO . , CHICAGO .  
建筑 的 芝加哥 漆 一氧化碳 . , 芝加哥 .  
芝加哥油漆公司大楼，芝加哥。

['meni] [ə; eɪ] [nuː] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ɪz][fɜːrst] ['wɪntər] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['lækɪŋ] [ɪf] [ɪts]  
Many a new building that is approaching is first winter will be found lacking if its  
许多 一个 新的 建筑 那是 是 接近 是 第一的 冬天 将要 是 成立 缺乏 如果它是  
[ɑːrki'tekt] [fər'gɔːt][ðə; ði][,spesɪfɪ'keɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['foʊlsəm] [snoʊ] [gɑːrd] .  
architect forgot the specification of the Folsom Snow Guard .  
建筑师 忘了 这 规格 的 这 福尔松 雪 警卫 .  
许多即将迎来第一个冬天的新建筑，如果其建筑师忘记了福尔瑟姆防雪板的规格，就会被发现存在缺陷。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['bɪldɪŋz] [duː][nɑːt] [niːd] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] , [bʌt; bət] [wer] [wʌn] [dʌz] , [,aɪ 'tiː] [niːdz]  
A great many buildings do not need this device , but where one does , it needs  
一个 伟大的 许多 建筑物 做 不是 需要 这 设备 , 但 在哪里 一 做 , 它 需求  
[,aɪ 'tiː][bædli] .  
it badly .  
它 糟糕 .  
许多建筑物并不需要这种设备，但如果需要，那就非常需要了。

[,aɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [tʃiːp] ,  
It is so cheap ,  
它 是 所以 便宜的 ,  
它太便宜了，

[soʊ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][soʊ] ['pɜːrfɪktli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ðæt] [,aɪ 'tiː][ʊd; ʌd][biː; bi] [juːst] [wer] [ðer; ðər][ɪz]  
so simple and so perfectly effective that it should be used where there is  
所以 简单的 和 所以 完美 有效的 那 它 应该 是 用过的 在哪里 那里 是  
[ðə; ði] [liːst] [tʃæns] [ʌv; əv][dɛɪndʒər][ɔːr] [ɪnkən'viːniəns] [frʌm; frəm] [snoʊ] ['slaɪdɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [ruːf] .  
the least chance of danger or inconvenience from snow sliding off the roof .  
这 至少 机会 的 危险 或者 不便 从 雪 滑动 离开 这 屋顶 .  
它如此简单有效，应该在积雪从屋顶滑落造成危险或不便的可能性最小的地方使用。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [reɪndʒ][hæz; həz] [bɪn] [ə'bo:ŋ] ['sɜ:rt(ə)n] [wel] [dɪ'faɪnd] [laɪnz] ,  
**The development of the kitchen range has been along certain well defined lines** ,  
这 发展 的 这 厨房 范围 有 到过 沿着 肯定 出色地 定义 线条 ,  
厨房系列产品的开发一直遵循着某些明确的方向。

[ðə; ði][ˈɔ:rnəmənt] [tʃeɪndʒd] , [nu:] [pɑ:rts] ['nɪkəld] , [daɪ'men(ə)nz] ['verɪd] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . ,  
**the ornament changed , new parts nickeled , dimensions varied , etc** : ,  
这 装饰品 已更改 , 新的 部分 镀镍 , 方面 多种多样 , ETC : ,  
[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [stoʊv] .  
**but it has remained the same old stove** .  
但 它 有 剩余 这 相同的 老的 火炉 .  
装饰物变了, 新的零件镀了镍, 尺寸也变了等等, 但它仍然是那台老式炉子。

[ðə; ði] ['wɔ:kər] & [præt] [ɛm'ef'dʒi:] . [,si: 'oʊ] . , [ʌv; əv][ˈbɔ:stən; 'bɑ:stən] , [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mu:v]  
**The Walker & Pratt Mfg . Co . , of Boston , have made a move**  
这 沃克 & 普拉特 制造 : 合作 : , 的 波士顿 , 有 制成 一个 移动  
[tɔ:rdz] [æ; ən][ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [staɪl] ,  
**towards an entirely different style** ,  
向 一个 完全 不同的 风格 ,  
位于波士顿的沃克-普拉特制造公司已经转向了一种完全不同的风格。

[ɪn][ðer; ðər] " - , " [wɪtʃ] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɑ:n] [ðɪs] [peɪdʒ] .  
**in their " Culinet , " which is illustrated on this page** .  
在 他们的 " - , " 哪个 是 插图 在 这 页 :  
在他们的“Culinet”中, 如图所示。

[,aɪ 'ti:][ˈprez(ə)nts] ['meni] [gʊd] [pɔɪnts] .  
**It presents many good points** .  
它 礼物 许多 好的 积分 :  
它提出了许多不错的观点。

[ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ['sɜ:rfɪs] [ɪz][æ; tɪ][ðə; ði] [seɪm] [hɑ:t] [æ; əz][æ; ən][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] ['teɪbl] .  
**The cooking surface is at the same height as an ordinary table** .  
这 烹饪 表面 是 在 这 相同的 高度 作为 一个 普通的 桌子 :  
烹饪台面与普通桌子的高度相同。

[ðə; ði][ˈʌv(ə)n][ɪz][ə'baʊt][ðə; ði] [hɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elboʊ] , ['meɪkɪŋ] [,aɪ 'ti:] [kən'vi:niənt] [ʌv; əv] ['ækses] ,  
**The oven is about the height of the elbow , making it convenient of access** ,  
这 烤箱 是 关于 这 高度 的 这 弯头 , 制作 它 方便的 的 使用权 ,  
烤箱的高度大约与手肘齐平, 使用起来很方便。

[ænd; ənd] ['greɪtli] ['lesnɪŋ] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] ['bɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][ɑ:rmz][ɪn][ˈju:zɪŋ][,aɪ 'ti:] .  
**and greatly lessening the danger of burning the arms in using it** .  
和 非常 减少 这 危险 的 燃烧 这 武器 在 使用 它 :  
大大降低了使用时武器被烧伤的危险。

[ðə; ði][ˈfaɪər] , [ˈbrɔɪlər] [dɔ:r] , ['kɪŋkər] [dɔ:r] , [ænd; ənd] [æf] - [pæn] [dɔ:r] [ɑ:r; ə; ɔ:l][ɪn] [frʌnt] .  
**The fire , broiler door , clinker door , and ash - pan door are all in front** .  
这 火 , 肉鸡 门 , 熟料 门 , 和 灰 - 平底锅 门 是 全部 在 正面 :  
火炉门、烤炉门、炉渣炉门和灰盘门都在前面。

[ɔ:l] [hoʊlz] [ɑ:r; ə; ɔ:l][hɑ:t] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌv(ə)n][ɪz] ['hi:tɪd] [ɑ:n][sɪks][saɪdz] ,  
**All holes are hot , and the oven is heated on six sides** ,  
全部 孔 是 热的 , 和 这 烤箱 是 加热 在 六 侧面 ,  
所有孔洞都很热, 烤箱六面都受热。

['meɪkɪŋ] [,aɪ 'ti:][nɔ:t][ˈoʊnli][æ; ən] ['i:v(ə)n] ['beɪkər] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃʊr] ['beɪkər][ɑ:n][ðə; ði] ['bɑ:təm] .  
**making it not only an even baker , but a sure baker on the bottom** .  
制作 它 不是 仅有的 一个 甚至 面包师 , 但 一个 当然 面包师 在 这 底部 :  
这使得它不仅均匀地烘烤, 而且底部也能烤得非常均匀。

[wʌn][ˈdæmpər] [dʌz] [ðə; ði][ˈhoʊl] ˈregjuleɪtɪŋ] [ˈbɪznəs] .  
**One damper does the whole regulating business** .

— 阻尼器 做 这 所有的 调节 商业 .

一个阻尼器就能完成所有的调节功能。

[ə; eɪ] [gɑːrd] [reɪl][tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði] [kloʊðz] [frʌm; frəm][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhiːtɪd] [ˈsɜːrfɪs]  
**A guard rail to keep the clothes from contact with the heated surface**

一个 警卫 轨 到 保持 这 衣服 从 接触 和 这 加热 表面

[ænd; ənd] [kənˈviːniənt] [ˈtaʊəl] [ˈdraɪərz][ɑːr; ər][ˈɔːlsʊʊ][prəˈvaɪdɪd] .  
**and convenient towel driers are also provided** .

和 方便的 毛巾 烘干机 是 还 假如 .

还设有护栏，防止衣物与加热表面接触，并配备了方便的毛巾烘干机。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈnɪk(ə)l] [ˈfɪnɪʃ] , [bʌt; bət][ˈsɑːlɪd] [brɑːnz] [ɪnˈsted] .  
**There is no nickel finish , but solid bronze instead** .

那里 是 不 镍 结束 , 但 坚硬的 青铜 反而 .

它没有镀镍层，而是纯青铜材质。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [fɪtʃər] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌrekəˈmend] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈɑːkitekts] ; [brˈsaɪdz] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][ɪz]  
**These are features which should recommend it to architects ; besides which it is**  
这些 是 特征 哪个 应该 推荐 它 到 建筑师 ; 除了 哪个 它 是  
[kəmˈpækt] ,  
**compact** ,  
袖珍的 ,

这些特点应该会吸引建筑师；此外，它还很紧凑。

[ænd; ənd][ˈɑːkjupaɪz][ˈlɪt(ə)l] [flɔːr] [speɪs] , [ˈdʊrəb(ə)l] ,  
**and occupies little floor space , durable** ,

和 占据 小的 地面 空间 , 耐用的 ,

而且占用空间小，经久耐用

[ænd; ənd] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ker] [ɪn] [ˈevri] [ˈdiːteɪl] [ðæt] [hæz; həz] [ˈkærəktəraɪzd] [ðə; ði]  
**and made with the same care in every detail that has characterized the**

和 制成 和 这 相同的 关心 在 每一个 细节 那 有 特征化的 这

[ˈwɔːkər] & [præt] [gʊdz] [fɔːr; fər][ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] .  
**Walker & Pratt goods for forty years** .

沃克 & 普拉特 商品 为了 四十 年 .

并且，每一个细节都秉承了沃克和普拉特产品四十年来一贯的精益求精的态度。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkɪtʃɪn] [ˈɔːrnəmənt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɪtʃɪn] [help] .  
**It is a kitchen ornament , as well as a kitchen help** .

它 是 一个 厨房 装饰品 , 作为 出色地 作为 一个 厨房 帮助 .

它既是厨房装饰品，又是厨房好帮手。

" [ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪndʒ] " [ɪz][ə; eɪ] [ˈklevərli] [prɪˈperd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpæmflət] , [ˈfʊli] [ˈɪləstreɪtɪd] ,  
**" The Making of a Range " is a cleverly prepared little pamphlet , fully illustrated ,**

" 这 制作 的 一个 范围 " 是 一个 巧妙地 准备 小的 小册子 , 完全 插图 ,

《系列产品的制作》是一本制作精良、图文并茂的小册子。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈɪʃuːd] [praɪˈmerəli][fɔːr; fər][ˌdɪstrɪˈbjuː](ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [məˈkænɪks] - [fer] (   
**that was issued primarily for distribution from the Mechanics ' Fair (**  
那 曾是 发布 主要 为了 分配 从 这 机械学 - 公平的 (   
[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] ) [ɪgˈzɪbɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːkər] & [præt] [ɛmˈefˈdʒiː] . [ˌsiː ˈoʊ] .  
**Boston ) exhibit of the Walker & Pratt Mfg . Co .**  
波士顿 ) 展览 的 这 沃克 & 普拉特 制造 . 合作 .

该出版物主要面向沃克和普拉特制造公司在波士顿机械博览会上的展位进行分发。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [wɜːrθ] [ˈsendɪŋ] [fɔːr; fər] , [ɪf] [wʌn][ɪz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][ˌmænjʊˈfæktʃər] .  
**It is well worth sending for , if one is interested in details of manufacture** .

它 是 出色地 值得 发送 为了 , 如果 一 是 感兴趣的 在 细节 的 生产 .

如果对制造细节感兴趣，非常值得索取一份。

[ðə; ði] " - " [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈstoʊv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈwɔːrdɪd] [ə; eɪ][ˈɡoʊld][ˈmed(ə)l][æt; ət]  
The " Culinet " was the only stove which was awarded a Gold Medal at  
这 " - 曾是 这 仅有的 火炉 哪个 曾是 获奖 一个 金子 勋章 在  
[ðə; ði] [məˈkæniːks] - [ˈfer] .  
the Mechanics ' Fair .  
这 机械学 - 公平的 .

“Culinet”是唯一一款在机械博览会上获得金奖的炉灶。

[ ˌpiː ˈdʒiː ] - [ ˌpiː ˈdʒiː ]  
[ pg 160 ]  
[ 页 - ]

[第160页]

[ ˌɛlˈɛksˈɛksˈɛks ] .  
LXXX :  
lxxx .

80.

[maːˈnwaːr] - , [ˈnɔːrməndi] .  
Manoir d'Ango , Normandy :  
庄园 - , 诺曼底 .

诺曼底昂戈庄园。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

